Amigoe

Vandaag



MIN. VAN DER KUYP ...aantrekkelijk aanbod...

98STE JAARGANG — No.: 14 ZATERDAG 17 JANUARI 1981

HONDERDEN DODEN IN BURGEROORLOG

Washington bevreesd voor communistisch bewind

V.S. en Nicaragua in clinch over El Salvador

SAN SALVADOR — In verschillende delen van El Salvador woedden er gisteren nog felle gevechten tussen regeringstroepen en guerrilla-eenheden. De Salvadoriaanse burgeroorlog krijgt internationale dimensies doordat tussen Nicaragua en de VS problemen ontstaan zijn over het inzetten van Nica-militairen, zoals Washington beweert. De algemene staking in El Salvador is volgens de linkse guerrillabeweging door de overheid met harde hand onderdrukt. De opstandelingen hebben inmiddels bevestigd dat er executies voltrokken zijn van gevangen genomen massa-moordenaars, zoals zij omschreven worden.

Functionarissen van de regeringsjunta van El Salvador hebben vrijdag beweerd dat het guerrilla-offensief is afgeslagen en dat de strijdkrachten het hele land weer in hun macht hebben. Daar staan berichten tegenover van het Nationale bevrijdingsfront Farabundi, dat de provincies San Vicente Morazan, Usulutan en La Union in het oosten van het land onder het feitelijk gezag van de oppositie staan.

De regering van Nicaragua heeft officieel bij Washington geprotesteerd tegen de Amerikaanse voorstelling van zaken als zouden militairen actief aan de strijd deelnemen.

Aan de Amerikaanse ambassadeur in Managua is een protestnota aangeboden, waarin de Nicaraguaanse regering openlijk afstand neemt van de "op niets gebaseerde verklaringen van bepaalde vertegenwoordigers van de Verenigde Staten dat Nicaragua metterdaad betrokken is bij de burgeroorlog in El Salvador". De ambassadeur van de VS in San Salvador waarschuwde, dat zijn land nooit een communistisch bewind in El Salvador zal dulden. Naar de mening van Robert White is de (militaire en economische) hulp van Washington aan het Midden-amerikaanse land bij lange na niet zo groot als de steun die de guerrillastrijders in het land krijgen van Cuba, Nicaragua en de Sovjet-Unie. Hij verklaarde nogmaals, dat de Amerikaanse regering onverkort de positie steunt van de regering-Duarte.

De complete staf van de Salvadoriaanse ambassade in Nicaragua heeft vrijdag ontslag genomen. Ambassadeur Roberto Castellanos beschuldigde de burgerlijk-militaire junta in San Salvador in een begeleidende verklaring van "bloeddorstigheid".

Bij de strijd tussen guerrilla-eenheden en het Salvadoriaanse leger zouden volgens waarnemers zeker vijfhonderd doden zijn gevallen. Van de kant van de opstandelingen is meegedeeld, dat er verschillende gevangenen zijn ter dood gebracht omdat zij massamoordenaars waren. Bij de guerrilleros blijft men benadrukken, dat alles volgens plan verloopt.

Vier jaar geeist tegen Karamat Ali

PARAMARIBO — De auditeur-fiscaal bij het bijzondere gerechtshof in Suriname, mr R. van Ritter, heeft vrijdag een gevangenisstraf van vier jaar met aftrek van voorarrest geeist tegen de ex-minister van Openbare werken en verkeer, mr. Achemed Karamat Ali. Als bijkomende straffen werden geeist vijf jaar ontzetting uit de ambtenarij, acht jaar ontzetting uit actief en passief kiesrecht, een schadeloosstelling van 47.000 Surinaamse guldens en een boete van 25.000 Surinaamse guldens, bij niet betalen om te zetten in vier maanden hechtenis.

Karamat Ali wordt ervan beschuldigd tijdens zijn ambtsperiode in de regering-Arron met het oog op de verkiezingen een zogenaamd crash-programma te hebben laten uitvoeren. Dit hield in dat hij geld beschikbaar stelde voor wegwerkzaamheden. Volgens getuigen waren deze niet alleen tegen een veel te hoog bedrag uitgevoerd, maar waren er bovendien rekeningen ingediend en betaald voor werkzaamheden die niet waren verricht. De auditeur-fiscaal merkte op, dat het totale crash-programma van Karamat Ali tussen de vijf en de zes miljoen Surinaamse gulden had gekost, waarvan het grootste deel terecht zou zijn gekomen in de zakken van mensen die er niets voor hadden gedaan.

De schadevergoeding van 47.000 gulden is het bedrag, dat Karamat Ali op de begroting opgevoerd zou hebben voor het huren van auto's en bussen voor zichzelf en zijn politieke partij, de Nationale partij Suriname.

WILLEMSTAD — Het gebeurt meer dan eens dat grote bussen knel komen te zitten in het stadsverkeer, bijvoorbeeld op de hoek Gouvernementsplein/Plaza Piar. In de bocht naast het Fort Amsterdam worden auto's zo geparkeerd dat deze grote voertuigen er hun draai niet kunnen vinden.

Voor de betrokken toerbus en de lading toeristen betekende dat deze week een hinderlijk en lang oponthoud. Na veel wrikken en persen is het gelukt uiteindelijk de bus er doorheen te krijgen. Het is overigens de vraag of het wel zo verstandig is met zulke bussen door de binnenstad te rijden. Dat is ook vragen om moeilijkheden.



REGERING ITALIE KRIJGT VERTROUWEN PARLEMENT

ROME — De uit vier partijen bestaande coalitie van de Italiaanse premier Forlani heeft vrijdag met 353 tegen 243 stemmen bij zeven onthoudingen het vertrouwen gekregen van het parlement. Binnen de coalitie waren eerder deze week tegenstellingen gerezen over de vraag welke lijn de regering het beste kon volgen in de ontvoeringszaak van rechter d'Urso.

Forlani had al voor de beslissende stemming de plooien binnen zijn kabinet gladgestreken. Het conflict ging tussen de socialisten, de op een na grootste regeringspartij, en de republikeinen, die gedreigd hadden het kabinet te laten vallen. De republikeinse partij was vooral gebelgd geweest over het feit dat de socialisten in hun blad Avanti verklaringen van gedetineerde stadsguerrilleros hadden gepubliceerd, zoals door de ontvoerders van d'Urso, de terreur-organisatie de Rode brigades, was geeist.

De republikeinen meenden dat pers de verklaringen had moeten doodzwijgen, en dat op geen enkele wijze tegemoet gekomen had mogen worden aan de eisen van de terroristen. De socialisten daarentegen beklemtoonden dat zij uit "humanitaire" overwegingen tot publikatie waren overgegaan. Forlani zei woensdag dat hij zich kon verplaatsen in beide standpunten. Hij besloot in hun parlementaire debat over het terrorisme de vertrouwenskwestie te stellen. Uiteindelijk stemden zowel de republikeinen als de socialisten voor het kabinet.

Eerder op de dag hadden de Italiaanse opsporingsautoriteiten tegen zes jonge mannen en vrouwen arrestatiebevelen doen uitgaan. Dezen worden ervan verdacht dat zij de ontvoering van de magistraat hebben voorbereid en uitgevoerd. Bovendien zouden zij betrokken zijn geweest bij de moord op de generaal van de Carabinieri, Enrico Galvaligi.

Teheran wil meer geld

VS-gijzelaars in Iran nog niet vrij

ALGIERS — De 52 Amerikaanse gijzelaars in Teheran zijn nog niet vrij. Het koortsachtige overleg in de Algerijnse hoofdstad tussen de delegaties van de VS en Iran via de Algerijnse afvaardiging hebben nog niet het gewenste resultaat opgeleverd. De hoogte van het bedrag dat de VS moeten betalen aan Iran is het struikelblok.

President Carter beslist vrijdag dat de VS 2,5 miljard dollar, een deel van de bevroren Iraanse tegoeden in de VS ter beschikking zouden stellen van Iran. Voor Iran is dit niet voldoende. Overigens heeft Iran inmiddels Algerije gevraagd artsen beschikbaar te stellen om de gijzelaars na hun vrijlating te controleren en ook om een vliegtuig voor hen beschikbaar te stellen.

Voor vanmiddag was een ontmoeting aangekondigd van de Iraanse premier Radjai met de in Teheran gedetacheerde diplomaten. Men verwachtte dat de premier daarop de vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars zou bekend maken. De ontmoeting is in de loop van zaterdagmorgen afgezegd. Volgens waarnemers blijkt daaruit dat er inderdaad nog geen akkoord is bereik tussen Iran en de VS over de gijzelaarskwestie. Het plan was geweest om de vrijlating vóór de machtsovername in de VS door Ronald Reagan rond te krijgen. Van Amerikaanse zijde wordt bij voortduring elk enthousiasme over een op handen zijnde akkoord getemperd.

In Algiers zijn in verband met de gijzelaarskwestie talrijke buitenlandse persmensen aangekomen, die klaar staan om de vrijlating te vereeuwigen.

Na hun vrijlating gaan de gijzelaars naar de Amerikaanse luchtmachtbasis in Wiesbaden in West Duitsland. Daar is alles al voor hun komst in gereedheid gebracht. Men verwacht dat president Carter de gijzelaars tot in Wiesbaden zal tegemoet vliegen.

Linkse leider in Bolivia gedood

LA PAZ — Jose Reyes Carvajal, belangrijkste leider van de Beweging van revolutionair links (MIR, ondergronds) in Bolivia, is donderdag, samen met zeven geestverwanten in een gevecht met de politie gedood. Deze had een inval gedaan in het huis waarin de revolutionairen een bijeenkomst hielden. Aan politiezijde kwam volgens een mededeling van het ministerie van Binnenlandse zaken één agent om het leven. Vier politiemannen werden gewond en een aantal revolutionairen gearresteerd.

Volgens het ministerie had de Boliviaanse inlichtingendienst gehoord dat de generale staf van MIR aan het vergaderen was. Op de plaats van de bijeenkomst werden Cubaanse granaten, wapens, documenten en vlugschriften gevonden. Reyes Carvajal was in de verkiezingen van juni 1980 gekozen tot afgevaardigde van MIR, jongste en meest dynamische beweging in het Democratische volksfront (UDP) van Hernan Siles Zuazo. Hij had onlangs in communiques die in het buitenland verschenen bevestigd dat MIR de strijd en het terrorisme met wapens wilde opgeven.

IJveraarster mensenrechten opgepakt in Uruguay

BUENOS AIRES — De organisatie "Recht en vrede in Latijns Amerika heeft vrijdag in Buenos Aires de aanhouding in Montevideo bekendgemaakt van mevrouw Teresa Gomez de Voituret, een Uruguayaanse neuroloog en ijveraarster voor mensenrechten, na terugkeer van het humanitaire missie in Argentinie. De organisatie, waarvan Adolfo Perez Esquivel, winnaar van de Nobelprijs voor de vrede van 1980, algemeen coordinator is, verklaarde dat mevrouw Gomez de Voiturets aanhouding had plaatsgevonden nadat zij in Buenos Aires met Recht en vrede in Latijns Amerika had gesproken over hulp aan gezinnen van politieke gevangenen in Uruguay.

Record

LANNION — Momo Gueguen heeft zijn weddenschappen gewonnen; vrijdag had hij na drie dagen bouwen een vijf meter vijftig hoge toren van 14.500 bierviltjes gebouwd en artistiek verantwoord ook nog. Hij sloeg er zijn eigen record van 5.37 meter en 12.500 viltjes mee.

Ten overstaan van de burgers van Lannion kroop Gueguen in de gemeentelijke feestzaal vervolgens zijn eigen bouwsel binnen en deed het als een kaartenhuis ineenstorten.

Dodelijke aanslag in ziekenhuis in Guatemalastad

GUATEMALA-STAD — In een ziekenhuis in Guatemalastad waar hij herstelde van een vorige week op zijn leven gepleegde aanslag, is vrijdag de burgemeester van de stad van San Pedro Zacatepeque aan de Mexicaanse grens doodgeschoten. De politie deelde mee dat gewapende mannen het ziekenhuis binnendrongen, de schildwacht voor burgemeester Jose Luis Romeros Kamer overmeesterden en deze vermoordden. Romero is de derde burgemeester in Guatemala die in een tijdsbestek van evenzoveel weken om het leven is gebracht in toenemende guerrilla-activiteit, samenvallend met het guerrilla-offensief in het buurland El Salvador. De twee vorige burgemeestersmoorden werden naar eigen mededeling gepleegd door een linkse guerrillabeweging.

Nederland bevestigt RSV-order aan Taiwan

Van Agt: bezwaren China niet zo zwaar

DEN HAAG — De Nederlandse regering heeft besloten de exportvergunning aan Rijn-Schelde Verolme voor de order van Taiwan voor twee duikboten niet te herroepen. Dit heeft minister-president Van Agt vrijdagavond meegedeeld op de wekelijkse persconferentie na afloop van de ministerraad.

Van Agt verklaarde dat minister Van der Klaauw van Buitenlandse zaken de ministerraad niet het voorstel heeft gedaan de beslissing te herzien. Hij heeft zijn collega's alleen geinformeerd over de politieke situatie.

De regering vindt de bezwaren van China niet zwaar genoeg, zei Van Agt. De Chinese reactie wordt volgens hem in belangrijke mate beinvloed door de komst van de regering van Reagan in de Verenigde Staten.

Ongevraagd deelde de premier mee dat tijdens het regeringsbezoek aan Peking in november wel degelijk is gesproken over de vergunning, waarover Nederland toen nog moest beslissen. Tot dusver had Van Agt ontkend dat er officieel over was gepraat. Nu zei hij dat er uiterst informeel over is gesproken met een Chinese regeringsfunctionaris. Ik heb de reactie zelf niet aangehoord. Mij is bericht dat de reactie was dat zouden wij niet zo fraai vinden, aldus de minister-president.

De ontbindende voorwaarden aan de vergunning voor RSV met betrekking tot gewijzigde omstandigheden zijn volgens Van Agt zo vaag geformuleerd dat men van mening zou kunnen verschillen over de vraag of de sancties van China als zodanig zouden kunnen worden gehanteerd.

WARSCHAU — De Poolse minister van arbeid Janusz Obodowski heeft voorgesteld maandag met solidariteit te overleggen over de kwestie van de vrije zaterdag.

Solidariteit heeft zaterdag het voorstel van de regering aanvaard om te praten over de omstreden kwestie van de vrije zaterdagen. Dit heeft een woordvoerder van Solidariteit in Gdansk verklaard.

Toestand van Bernadette Devlin zorgwekkend

BELFAST — De toestand van Bernadette Devlin, die vrijdag gewond raakte bij een aanslag, is in de loop van de avond aanzienlijk verslechterd, zo heeft de politie van Belfast bekendgemaakt.

De voorlopige vleugel van het Ierse republikeinse leger (IRA) heeft zich verantwoordelijk gesteld voor een aanslag op een lid van het Ulster defence regiment, de plaatselijke hulptroepen van het Britse leger in Noord-Ierland. De 34-jarige Bernadette, die enige jaren lid is geweest van het lagerhuis, was vrijdagmorgen -- met haar man Michael Mcaliskey - het doelwit van een aanslag. Zij liep daarbij verscheidene schotwonden op aan armen en benen, en in het lichaam. Haar man is er minder ernstig aan toe -- hij werd in een arm geraakt terwijl een kogel een slagader doorboorde.

ANGUILLA: BRITSE KOLONIE

GEORGETOWN — Het eilandje Anguilla in het Caribisch gebied met een inwonertal van 6.000 zielen en een oppervlakte van 90 vierkante kilometer, is vrijdag een Britse kolonie geworden. Nicholas Ridley, Brits minister zonder portefeuille voor het Gemenebest, en Ronald Webster, minister-president van Anguilla, presideerden de officiele plechtigheid in Georgetown. Tot 1967 had Anguilla behoord tot de staat St. Kitts-Nevis-Anguilla. Het eiland had zich afgescheiden nadat de staat een brevet van soevereiniteit onder de Britse kroon had gekregen.

Met speeches, een parade van de politie en andere festiviteiten heeft Anguilla gisteren officieel gevierd dat het eiland geen deel meer uitmaakt van de geassocieerde staat met Kitts en Nevis. Reeds een jaar geleden was deze associatie verbroken en was Anguilla weer een Britse kroonkolonie geworden. Een en ander werd officieel bevestigd door aanwezigheid van Britse staatssecretaris en andere autoriteiten. Sint Maarten was hierbij vertegenwoordigd door een delegatie onder leiding van gezaghebber Max Pandt, gedeputeerden Claude Wathey en Sam Hazel en eilandsraadslid R.S. Nicholson.

DEN HAAG — Bij een ongeval met een vliegtuig van de Nederlandse marine zijn vanmorgen drie doden gevallen. Dit gebeurde bij een noodlanding op zee door een Breguet Atlantic-toestel op negentig mijl ten noordwesten van Ierland. Negen inzittenden van het toestel konden worden gered. Om het leven kwamen de sergeants M.H. Vos en C.F. Sittrop en korporaal W.W. Voornemen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maeyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTISBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Distributie [illegible]
tel.: [illegible]
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEND-DIENST
eilandsgeneeskundigen
17 jan 1981 vanaf 08.00 uur t/m 19 jan. 1981 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J. Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosaweg 34, tel.: 35849; Spreekuren: 10.00-11.00 : 16.00-17.00 uur
16 jan. 1981 vanaf 18.00 uur t/m 19 jan. 1981 om 08.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter da Costa Gomez, spreekkamer Brievengat, tel.: 77244; Spreekuren: 13.00-14.00 uur;
Spoedgevallen tel.: 54789-674126
Banda Abau: dokter R. Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Leo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 23045; ook te bereiken op pageboy 027-565.

KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
17 jan.: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3
18 jan.: A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330

BOTICA BANDABAO
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Zat.: Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.
Zon. Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241;
Punda: Juliana, tel.: 54500

POMPSTATIONS:
(openingstijden van 08.00-15.30 uur).
Craz - De Ruyterkade; Isa - Salinja; Van der Dijs - Rio Canario; Canword - Gasparito; Coop. Transport - Colon; De Jongh - Mundo Nobo; Galmeijer - Cerito; De Lanoi - Santa Rosa; Jansen - Santa Maria; Mauricio - Santa Helena.

ZONDAG
DIVERSEN
ABVO
Seminar - Shell Werknemers Recreatie Centrum.

FORT WAAKZAAMHEID
10.30 uur Kulturele ochtend met als doel de heruitgave van het boek "Del Curacao se va".

MAANDAG
DIVERSEN
MOBILE BANK 9.00-9.45 uur Mundu Nobo t/o Coromotokerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo.
10.15-10.45 uur St. Willibrordus t/o Toko Manuel.
11.45-15.45 uur Soto t/o Buurt centrum Willy's Liquor Store "Sta Maria".

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curaçao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30
Craz - De Ruyterkade; Isa - Salinja; Van der Dijs - Rio Canario; Canword - Gasparito; Coop. Transport - Colon; De Jongh - Mundo Nobo; Galmeijer - Cerito; De Lanoi - Santa Rosa; Jansen - Santa Maria; Mauricio - Santa Helena.

CIRCO CONTINENTAL
voorstellingen-terrein Coney Island

17 jan.: 19.30 en 21.30 uur
18 jan.: 16.30, 19.00 en 21.00 uur

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur heogmis (ned); BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 05.30 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned); zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTROBANDA (Santa Ana): zon.: 06.00 en 19.00 uur; PIETERMAAL (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (ned); zon.: 07.00, 09.00 en 19.00 uur; SANTA FAMIA: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Masada* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50); 24.00 uur *The possession of Joe Delany* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50)

(Zondag)
19.00 *The Trap* (Adventure, alle leeft. Engels, f. 2,50); 21.15 uur *Masada*

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Slavers* (action, English, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50)
24.00 uur *The come back* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50)

(Zondag)
19.00 *Beggars Diciples* (Chinese-film, alle leeft. Engels, f. 1,50 en f. 2,50); 21.00 uur *Slavers*

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Electric Horseman* (actie, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,—)

(Zat en zondag)
WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Zero to sixty* (Action, Engels, boven 18 jaar, f 2,50 en 3,50)
24.00 uur *The Fearless Hyena* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50)

(Zondag)
18.30 uur *My name is Pecos* (Action, alle leeft. Engels, f. 1,50 en f. 2,50)
20.30 uur *The Fearless Hyena*

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 en 24.00 uur *Mangiati* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,—)

(Zondag): 19.00 uur *Roller Boogie* (entree fl. 2,50, alle leeft.); 21.00 uur *Mangiati*

CINE-TRUCK
Hedenavond te Cocowijk morgenavond geen voorstelling.

TELECURACAO: 15.00 Telefiesta; 17.00 Deporte tele-8; 18.30 Los Ricos tambien lloran; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Specials/Musicals; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.00 Flying High (Beautiful people); 22.00 Estreno; 22.15 Wrestling.

ZONDAG
14.30 Club P.T.L.; 15.30 Day of Discovery; 16.00 Kultuur & Opvoeding; 17.00 [illegible] 60 Minutes; 19.00 R.V.D.s Program; 19.30 Sanford & Son; 20.00 Notisiero tele-8; 20.15 Muhe informa/Consumidor; 20.30 Three's Company; 21.00 Beggarman, Thief (ch. 2); 22.00 Show di gala; 23.00 Sluiting.

Zakenvaria

KORTGELEDEN IS DE "Kalender Krioyo 1981", samengesteld door Jules Marchena, Roel Jungslager, en Repke Hollema in de boekhandels verschenen. Deze tweewekelijkse kalender bestaat uit Papiamentstalige gedichten van bekende auteurs zoals onder andere Pierre Lauffer, Antoine Maduro, Pater Brenneker, Alex Jesurun, Sonia Garmers, Ellis Juliana en Guillermo Rosario. Het geheel is geillustreerd met bijbehorende tekeningen. De kalender is samengesteld met het doel het publiek meer liefde bij te brengen voor het papiamentu. Het is in de boekhandel verkrijgbaar.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Beatrixschool.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht):
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

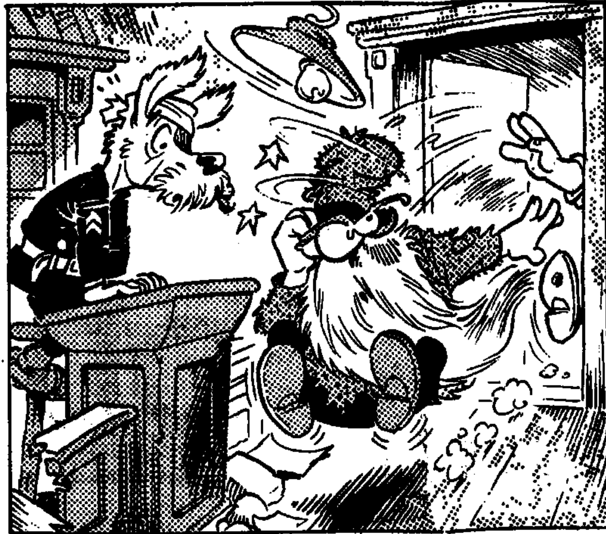
SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING:
aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

OPENBARE BIBLIOTHEEK:
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

Heer Bommel en het spijtlijden







0833 — "Eerst zoekt der waterlijder der spijt buiten zich zelvers", onderwees de professor. "Maar in der tweede fase komt men tot zelfproeving, en dat geeft rouwe...."

De berouwvolle misdadigers kwamen schreiend overeind, en Bul Super begon zijn mouwen op te rollen.

"Lekke blaasbalg!" riep hij uit. "Jij denkt dat je alles weet. Omdat je op school geweest bent zeker. Dat is niet eerlijk".

"Hij heeft geen spijt", kreet Hieper. "Geef hem een tik, baas. Dat zal hem leren".

Super naderde dreigend, en daarom besloot commissaris Bas in te grijpen.

"Niet doen", sprak hij met gebroken stem. "Daar zou je spijt van krijgen".

Er ging echter weinig gezag van hem uit, en zo kwam het dan ook, dat de geleerde even later beschadigd de lessenaar van brigadier Snuf passeerde.

"Tut, tut", sprak deze, hem verbaasd naogend. "Het spijt me. Maar hij verdiende het. De wetenschap is de schuld van alles, zeg ik altijd maar. Het zal hem berouwen".

Professor Prlwytzkofky schonk geen aandacht aan die woorden. Hij haastte zich het bureau uit, terwijl hij trachtte enig model in zijn hoed te brengen.

"Het spijtleed is schrikkelijk", prevelde hij onder het gaan. "Ik moet der water snelstens analiseren. Als der Pieps zijner smart nog maar iets onbehinderd gelaten heeft".

Minister Veeris van Onderwijs:

"Het Nederlands op de Antillen is dood"

WILLEMSTAD — „Het Nederlands op de Antillen is dood", verklaarde minister Jacques Veeris van Onderwijs in de begrotingsbehandeling in de Staten.

De bewindsman kwam tot deze uitspraak nadat hij uitgebreid had uitgelegd hoe meer en meer de landstalen, (dat wil zeggen het Papiamentu op de Benedenwindse en Engels op de Bovenwindse eilanden), in zwang zijn geraakt. Dit wordt misschien nog wel het best geillustreerd aan de talen die de nieuwsmedia (radio, tv. en kranten) hanteren. Het Nederlands was daar tot voor kort nog veelal de voertaal, maar nu zijn er maar twee kranten in het Nederlands tegen vier in het Papiamentu.

Het wordt daarom hoog tijd dat er een taalpolitiek gevoerd gaat worden op de Antillen, zei minister Veeris. [illegible] krachten moeten bijgebracht worden hoe les te geven in hun eigen taal en niet in een andere taal die zij onvoldoende beheersen.

Het is volgens Veeris een mythe dat Antillianen zoveel andere talen werkelijk beheersen. Feit is dat ze zich kunnen behelpen in meer talen, maar dat is nog wat anders dan ook gevoelens in die andere talen in de finesses te kunnen uiten.

NASKHO!

WILLEMSTAD — Met heel grote nadruk heeft minister mr Boy Hernandez van Volksgezondheid gewezen op een veel gehoorde verkeerde uitspraak van de afkorting van de Nederlandse-Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs. Er wordt vaak - foutief - een "sh-klank" gehanteerd: Nashko, terwijl de afkorting is Naskho. De "h" maakte hij goed hoorbaar, enkele malen achter elkaar.

Bovenwindse delegatie voor de RTC

WILLEMSTAD — Op de Bovenwinden startte gisteren politiek overleg tussen de partijen die een afvaardiging sturen naar de Ronde Tafel Conferentie, voor de volgende maand in Den Haag. Daarom ook kon de heer Leo Chance, Statenlid voor de Bovenwinden, het verdere verloop van de Statenvergadering niet bijwonen.

De delegatie van de Bovenwinden is al min of meer vastgesteld. Voor Sint Maarten worden afgevaardigd namens de DP-Bovenwinden de heren Chance, Claude Wathey en mr ing Jacky Voges en voor de oppositie-partij SPM Vance James jr en Vincent Donker.

Voor Saba gaan Will Johnson en Max Nicholson en voor St Eustatius Ralph Berkel en Kenneth van Putten. Als adviseur voor de Statiaanse delegatie gaat mee of Maduro of Eric Henriques. Wil deze laatste gaan dan moet er eerst nog een waarnemend administrateur worden benoemd na het overlijden eerder deze week van collega-gedeputeerde Gifford Duinkerk.

Ged. Lourens praat met Grote Commissie

Vraagtekens om uitvoering plan voor Papiamentu in zes klassen basischolen

WILLEMSTAD — Gedeputeerde [illegible] ren grote vraagtekens gezet bij enkele voorgaande voorstellen voor invoering van het Papiamentu als voertaal in het onderwijs van de eerste tot en met zesde klas van het basisonderwijs. Hij vergaderde gisteren daarover met een afvaardiging van de Grote Commissie Papiamentu.

Om de studie naar de invoering van het Papiamentu als voertaal voort te zetten werd de Grote Commissie gereactiveerd. Een kleine groep daaruit kreeg de opdracht van de gedeputeerde van Onderwijs te vernemen wat zijn gedachten zijn over enkele aspecten daarbij. Een vraag is bijvoorbeeld of uitgegaan moet worden van een invoering voor de eerste twee klassen of voor de eerste zes klassen. In het verleden heeft het eilandgebied al een principe-besluit genomen voor invoering in het hele basisonderwijs, maar ged Lourens voorziet daar problemen bij de uitvoering.

De groep die voorstander is van invoering in de eerste twee klassen zegt dat de besprekingen nu allang geduurd hebben en dat het bovendien wetenschappelijk niet aan te raden is om kinderen die van klas 2 naar klas 3 overgaan een zo drastische verandering te laten doormaken.

De knelpunten bij een invoering voor zes klassen is dat er voldoende lesmateriaal moet zijn, voldoende leerkrachten en de nodige financien. Veel leerkrachten hanteren op dit moment het Papiamentu nog niet als eigen voertaal. Daar komt nog bij dat kinderen van verschillende kom-af hiermee geconfronteerd worden.

Aan de andere kant erkent ook ged Lourens dat het Nederlands op de Antillen zwaar op zijn retour is op twee dagbladen en het overheids-apparaat na. Daarom is een principe-uitspraak van de overheid nodig. Datzelfde geldt voor de beslissing welke taal in dat geval gekozen wordt als tweede taal die de mogelijkheid biedt voor verdere studie. De heer Lourens geeft onder de huidige omstandigheden de voorkeur aan het Nederlands.

Een ander aspect in dit geheel is dat de Centrale Leermiddelen Opleiding (CLO), een landsafdeling, momenteel werkt aan lesmateriaal voor invoering van het Papiamentu in de eerste twee klassen. Straks ontstaat op dit punt een discrepantie met de centrale overheid. Om dat te vermijden heeft de heer Lourens afgesproken spoedig met minister Veeris rond de tafel te gaan zitten. Ondertussen wordt een multi-disciplinair team opgedragen het plan voor experimenteer-klassen voor papiamentu op te zetten [illegible] Daarvoor is wel de experimenten-landsverordening nodig, die toevallig gisteren door minister Veeris van Onderwijs werd aangekondigd in de Staten-vergadering.

Gewonden bij steekpartijen

WILLEMSTAD — Bij twee steekpartijen zijn er vrijdagavond twee zwaar gewonden gevallen, van wie er één in de Intensive care (IC) afdeling van het ziekenhuis moest worden opgenomen. Er viel ook één lichtgewonde. Er zijn twee arrestaties verricht.

Om zes uur moest de politie er aan te pas komen in Boca San Michiel, waar de zeventien jarige S.T. ernstig gewond was geraakt bij een vecht- en steekpartij. Als vermoedelijke dader werd de vijf jaar oudere W.B. aangehouden. Een derde man die bij de zaak betrokken was kon op vrije voeten blijven. Het drietal was de hele dag samen met elkaar opgetrokken en had de nodige alcohol tot zich genomen. In de namiddag is er toen ruzie ontstaan en van het een kwam het ander. Over de toedracht bestaat nog geen duidelijkheid, want slachtoffer en een verdachte wijzen elkaar als de schuldige aan en beiden pleiten zichzelf vrij. T. zegt dat er tussen B. en de derde man moeilijkheden ontstonden en dat hij tussen beide wilde komen toen het ernstige vorm aannamen. Daarbij werd hij in de rug gestoken. B. echter zegt dat T en de derde man slaags raakten en dat hij tussenbeide wilde komen. T. is in de IC-afdeling opgenomen. Mogelijk moet er operatief worden ingegrepen.

Ongeveer om acht uur deed zich een probleem voor te Seru Fortuna. De achttienjarige W.F. liep daarbij een dergelijke steekwond in de hartstreek op dat hij in het ziekenhuis moest worden opgenomen. Aangehouden werd de een jaar oudere M.M. Deze had een lichte verwonding opgelopen. F. heeft verkering met een zus van M. Tussen beide toekomstige zwagers ontstond er op een gegeven ogenblik een woordenwisseling over de verhouding met M.'s zuster. Het kwam tot een handgemeen en er werden onder meer stenen gegooid. Uiteindelijk belandde F. zo in het ziekenhuis.

Land en Curacao tekenen protocol

Tarieven gezondheidszorg voor advies naar commissie

WILLEMSTAD — Voor de adviezen over de bepaling van tarieven in de gezondheidszorg wordt een commissie in het leven geroepen door de centrale regering in het eilandsbestuur van Curacao. Dit is een van de onderwerpen die staan opgenomen in een protocol dat gistermorgen werd getekend door vertegenwoordigers van Land en Eiland.

In het protocol tussen Land en Curacao is afgesproken dat een Gemengde Overlegorgaan Volksgezondheid wordt gevormd. Die krijgt de taak de overheden te adviseren over vraagstukken van de gezondheidszorg in de ruimste zin van het woord voor wat betreft Curacao. Afhankelijk van het onderwerp worden daar vertegenwoordigers van gezondheidsinstellingen en belangenorganisaties bij gehaald. Ook is daarin afgesproken dat er een Landsbesluit Commissie Tarieven Gezondheidszorg voorbereid wordt. Die commissie moet de minister van Economische zaken van advies dienen over tarieven voor de gezondheidszorg op Curacao. In die commissie krijgen zitting vertegenwoordigers van de maatschappelijke organisaties (lees: de betalers) en uit de gezondheidszorg (lees: aanbieders van gezondheidsdiensten). Een vertegenwoordiger van de minister van Economische zorgt voor het voorzitterschap en het secretariaat.

Bij een ander protocol dat gistermorgen getekend werd was ook het St Elisabeth hospitaal betrokken. Daarin wordt afgesproken dat Land en Eiland pogingen doen om de nodige financien bijeen te krijgen om het ziekenhuis uit de precaire situatie te helpen en zo de kans op een optimaal functioneren van deze instelling te vergroten. Zo zal er een controle-commissie worden ingesteld die zich gaat bezighouden met diverse aspecten van het financiele beleid van het hospitaal.

Namens het Land tekenden het eerste protocol minister mr Gualberto Hernandez van Volksgezondheid, waarnemend minister van Economische zaken ir Don Martina en gedeputeerde mej Lucille Wout van Volksgezondheid van Curacao. Het tweede protocol ondertekenden ged Wout, minister Hernandez en zijn collega drs Marco de Castro van Financien en de heren drs Lio van der Veen en mr Antonio Torres respectievelijk voorzitter en secretaris van het stichtingsbestuur van het ziekenhuis.

Gebedsweek voor eenheid

WILLEMSTAD — In verband met de internationale gebedsweek voor de eenheid der christenen van 18 tot en met 24 januari heeft de Curacaose raad van kerken een programma opgesteld. Hoogtepunt hiervan is een grote oecumenische kerkdienst welke wordt gehouden in de katholieke kerk van Steenrijk en wel vrijdagavond 23 januari om kwart over acht. De collecte die in deze dienst gehouden zal worden, zal worden afgedragen aan de Oudervereniging Totolica, die het geld direkt zal gaan besteden voor de aanschaf van een dringend nodige naaimachine. Ter voorbereiding op deze dienst, en om het gebed in de komende week te stimuleren, zal in de kerken op zondag a.s. de Eenheid der Christenen ter sprake gebracht worden. Ook zal er de volgende week, te beginnen met zondag, via de radiostations iedere dag een korte meditatie worden uitgezonden. Op Radio Korsou FM om 17.55, op Radio Caribe zondag om 9.15 en de andere dagen om 8.00, op Radio Curom om 6.05, en Radio Hoyer 2 om 20.55. De teksten van deze meditaties zullen ook in een aantal dagbladen verschijnen. Vorig jaar kwamen bij deze gelegenheid meer dan 1000 mensen bijeen, om de eenheid van alle christenen met elkaar te beleven en om voor de groei daarvan te bidden.

PUERTO RICO ALS SPRINGPLANK VOOR EUROPA

Min. V/d Kuyp: 2 miljoen compensatie

Aantrekkelijk aanbod KLM aan ALM afgewezen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft een KLM-aanbod voor een compensatie van twee miljoen gulden voor de ALM voor de midatlantische en de Trinidad-route afgewezen. Minister mr John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer zei dat onder de huidige omstandigheden zo'n flink bedrag op het eerste gezicht wel aantrekkelijk lijkt voor de ALM, maar dat de ontwikkeling van de Antilliaanse economie op een wat langere termijn toch prioriteit heeft gekregen.

Minister Van der Kuyp werd in de Statenvergadering ter behandeling van de begrotingen van 1980 en 1981 om nadere informatie gevraagd inzake het reeds tweemaal gevoerde luchtvaart-overleg met Nederland. Laatstelijk verleden week op Aruba.

Hij begon met uit te leggen dat onder dit kabinet de internationale groei-mogelijkheden voor de ALM flink zijn vergroot. Zo is er een accoord gesloten met de Venezolaanse autoriteiten over de toename van het aantal vluchten op Caracas van acht naar elf per week. Voorts is hangende de mogelijkheid voor een vlucht van Barquesimeto op Aruba en Curacao.

PUERTO RICO

Kort geleden is de nieuwe route tussen de Antillen en Cali in Colombia geinaugureerd. Deze lijndienst is zoals te verwachten wat stroef gestart, maar toont nu al aardige vooruitzichten. De minister zei dat de lijndienst blijft bestaan en niet wordt opgeheven, wat erop duidt dat het vertrouwen biedt. Deze lijn zou voorts meer mogelijkheden bieden voor de ALM op Colombia en het personenverkeer in het algemeen op de Antillen.

De ALM heeft er veel bijgekregen op de luchtvaartgebied naar de Verenigde Staten. Zo is het mogelijk geworden dat de ALM nu op zeven luchthavens in de VS vliegt tegen eerder maar twee, namelijk Miami en New York. Het gaat hier om directe en indirecte vluchten van de Antillen op de VS. Bovendien is het vijfde luchtvaartrecht verschaft waardoor de ALM via steden in de VS mag doorvliegen naar twee steden in Canada, ook een toekomstige markt voor de Antilliaanse maatschappij.

Een belangrijke groeimogelijkheid ligt er weggelegd voor het verkregen recht van de ALM om via Puerto Rico op Europa te vliegen.

PROJECT-DOSSIERS

Een knelpunt kan gaan vormen het feit dat de ALM op dit moment elf vluchten per week uitvoert op de Miami. In april komt daar de Eastern Airlines met veertien vluchten bij. Dat brengt het totaal op 25 vluchten op die route. Er is afgesproken met de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten dat het geen "cut throat competition" moet worden waarbij de een de ander opvreet. Wanneer de ALM op deze route in de knel komt te zitten zal over de te verdelen vlucht-frequentie gesproken worden.

Een groot probleem op deze Amerikaanse routes is dat de ALM niet over de geschikte toestellen beschikt om deze vlucht-mogelijkheden ook uit te buiten. Dat wil zeggen, dat van een verkregen recht geen gebruik kan worden gemaakt. Minister Van der Kuyp zei dat door de ALM een project-dossiers is opgesteld waarin de maatschappij aangeeft welk type toestel het nodig heeft om van deze vlucht-mogelijkheden te profiteren. In het belang van de Antilliaanse luchtvaart is die steun gerechtvaardigd, maar gelijkertijd moet er wel op worden toegezien dat geen kat in de zak wordt gekocht.

De kans dat de bezettingsgraad van de op de ALM-vluchten, die worden uitgevoerd tussen Trinidad en de Antillen, hoger komt te liggen is groter nu dat de KLM heeft beloofd geen passagiers meer te vervoeren op die korte route. Dat verbetert de situatie voor de ALM. Er zit een kleine kans in dat er een uitbreiding van het aantal vluchten per week komt van vijf tot zes, maar dat valt eerst nog te bekijken.

COMPENSATIE

Eenzelfde ontwikkeling kan verwacht worden op de route tussen de Antillen en Panama die momenteel ook nog door de KLM wordt uitgevoerd. Maar er is de KLM al te kennen gegeven dat hun hetzelfde lot wacht als op de Trinidad-route per 1 april. Dat opent de weg voor de ALM om een samenwerkingsaccoord aan te gaan met de Panamese maatschappij COPA, zoals al eerder is geprobeerd, maar door de KLM-concurrentie om zeep geholpen.

De zevende internationale groei-kans van de ALM wordt geboden op de mid-atlantische route die nu nog geheel door de KLM wordt bestreken. De KLM wil deze route liever niet uit handen geven. Er werd de ALM aanvankelijk een bedrag van 1.3 miljoen gulden in het vooruitzicht gesteld als compensatie wanneer de KLM de midatlantische route en de Trinidad-route mocht behouden: 600.000 gulden per jaar voor de route Schiphol-Antillen en 700.000 gulden voor de vluchten tussen Trinidad en de Antillen. Toen de Antilliaanse autoriteiten daar niet wilden ingaan werd het aanbod in enkele uren tijd verhoogd tot twee miljoen gulden, waarvan de compensatie voor behoud van de Trinidad-route werd opgevoerd van 7 ton tot 1.4 miljoen gulden per jaar.

OFFERTES

"En dat is aantrekkelijk", zei minister Van der Kuyp," vooral gezien de huidige financiele positie van de ALM. Vergeet namelijk niet dat je voor dit geld niets hoeft te doen. Het zijn zuivere inkomsten waar geen eigen productie van de ALM tegenover hoeft te worden gesteld". Maar de bewindsman zei dat er ook andere zaken een rol spelen bij dit soort offertes en daarom kon de regering er niet op ingaan, ondanks het feit dat er nog geen compensatie in verweven zit voor de uitvoering van vluchten op Panama en Peru.

Nu moet goed worden bekeken wat de Antillen willen. Het doel is het toeristen-verkeer naar de Antillen te verbeteren. De beste manier om dat aan te pakken is om de ALM erin te betrekken, want dat biedt groei-kansen voor de maatschappij. In de maand december, die zelfs nog mag worden aangemerkt als een top-maand bij de KLM, werd door deze maatschappij driehonderd toeristen naar de Antillen vervoerd vanuit West-Europa. "Dat is dus een druppel op een gloeiende plaat", zei de bewindsman". Dat kan anders. We zullen de ALM moeten hanteren als ons instrument op de mid-atlantische route. Misschien is dat financieel niet direct zo interessant, maar het kan voor de gehele Antilliaanse economie wel beter zijn, in het bijzonder voor het toerisme". De Antillen hebben gezegd de laatste gedane offertes naast enkele alternatieven te leggen en er later op terug te komen.

ONDERDAK

Wel waarschuwde minister Van der Kuyp er vanochtend vroeg in de Staten voor dat bij een agressievere luchtvaart-politiek ook rekening gehouden moet worden met andere sectoren in de gemeenschap. Zo kunnen niet onbeperkt toeristen aangevlogen worden als er niet voldoende onderdak voor hen is op de eilanden. De bezettingsgraad op de vluchten vanuit Cali kunnen namelijk hoger zijn, maar reis-agenten moesten worden afgewezen omdat er onvoldoende hotelkamers beschikbaar zijn op dit moment. Hij drong daarom aan op meer en betere contacten tussen luchtvaart-vertegenwoordigers en afgevaardigden van andere sectoren die te maken hebben met het toerisme.

Diensthoofden straks zonder dienstwagens

WILLEMSTAD — De diensthoofden zullen het in het vervolg zonder eigen dienstauto doen. Dat is althans wat minister Jules Eisden van Sociale Zaken aankondigde.

Hij zei dat in de huidige economische situatie niet kan worden volstaan met de luxe dat diensthoofden eigen dienstwagens hebben waarmee ze naar en van het werk rijden."De tijd van bonanza is voorbij. Het is nu tijd voor het voorbeeld", zei de bewindsman.

De regering zal tevens worden voorgesteld om geen acht-cilinders meer te kopen, maar vier-cilinder auto's. Zo ook de Staten, omdat het krankzinning is dat brieven worden bezorgd met grote wagens. Tevens zullen er wagens worden "geleased" (gehuurd) voor overheidsdiensten.

Triduo Solem in kerk van Steenrijk

WILLEMSTAD — In de kerk van Steenrijk zal van zondag tot en met woensdag een Triduo Solem plaatsvinden ter ere van de Heilige Maagd Altagracia, de patronesse van de parochie. Tijdens de verschillende diensten zal Zijne Exc Jesús Moya preken voeren.

WILLEMSTAD — Gisteravond vond de opening plaats van het nieuwe gebouw van de Curacaose Aannemers Bond. Op de foto ziet U de heer Johan Vreekamp, voorzitter van de Bond, tijdens diens toespraak, waarin hij onder andere te kennen gaf dat de regering behoefte heeft aan bouwprojecten om arbeidsplaatsen in de bouwsector te kunnen garanderen.



Statenleden zetten het op een lopen

WILLEMSTAD — Enkele Statenleden hebben gisteren hard moeten rennen om te vermijden dat de openbare parlementsvergadering verdaagd zou worden. NVPU-leider Gilbert de Paula telde om kwart over zes gisteravond de neuzen aanwezig op de vergadering en vroeg tenslotte tot grote verbijstering van de coalitiegenoten aan de voorzitter of er wel een quorum was. Voorzitter Pedro Bislip moest daarom zelf de neuzen gaan tellen en kwam op totaal tien uit, wat twee te weinig was. Frank Elstak van de MAN zei dat de leden er wel waren maar zich elders in het gebouw ophielden. Bislip besloot de vergadering voor tien minuten te schorsen om te zien of dat waar was.

Op dat moment zaten echter de Statenleden Roy Markes, Roy van Putten, Betico Croes en Rudy Ellis te wachten op hun lunch in een dichtbij gelegen hotel-restaurant waar hen een speciale en snelle service zou worden verleend. De soep was net naar binnen gewerkt, toen "broer" Ellis via een zakradio op de 200 meter AM-band wals-muziek hoorde. Hij rook onraad, belde de Staten op en vernam toen dat zij zich als een haas moesten melden, omdat het quorum ontbrak. Op dat moment kwamen echter ook de steaks binnen. Maar even snel als die kwam, verlieten de Statenleden de zaal. Roy Markes, Ellis en van Putten zetten het op een lopen en in die volgorde kwamen ze dan ook - met hangende tong en hongerig - in de Statenzaal aan. De vergadering was gered, althans kon doorgang vinden,. Betico kon zijn steak wel oppeuzelen. Wie betaald heeft voor het bestelde, meldt het verhaal niet.

De zet van De Paula was gedaan, omdat de Statenleden nu op hun beurt minachting toonde ten aanzien van de regering door de beantwoording van de gestelde vragen aan te horen.

MEP-ministers met eigen gezichtspunten

Meningsverschillen binnen kabinet-Martina

WILLEMSTAD — Het kabinet-Martina herbergt in zich meningsverschillen omtrent staatsrechtelijke onderwerpen. Dat werd gisteren in de Statenvergadering openlijk toegegeven door minister mr John van der Kuyp als waarnemer voor de minister van Staatkundige Structuur in de Staten.

Na de "persoonlijke" verklaringen van premier Don Martina eergisteren over de onmogelijkheid van getrapte verkiezingen voor de Staten en de synchronisatie van Staten- en Eilandsraadsvergaderingen, brak een golf van protesten los binnen de MEP van Aruba. Er werd druk gedelibereerd en de partijraad werd gistermorgen in spoedberaad bijeen geroepen. De MEP-fractie en -ministers werden met een mandaat teruggestuurd naar de Staten-vergadering.

Voordat de Statenvergadering gistermiddag werd hervat vond er een vergadering plaats in het Fort Amsterdam tussen premier Martina, DP-leider Onofre Bikker, UPB-leider Ruman Ellis, MEP-leider Betico Croes en vice-premier ing Chenco Yarzagaray. De "samenwerkende partijen" kwamen niet meer formeel bijeen.

Enigszins vertraagd heropende de Staten-voorzitter Pedro Bislip de vergadering en gaf het woord aan minister Van der Kuyp als waarnemer van minister mr Hendrik Croes van Staatkundige Structuur. Deze liet op een bepaald moment weten dat de regering de tijd heeft om nog vóór de RTC tot een eigen standpuntbepaling te komen over tal agenda-punten.

Maar evenzeer moest hij erkennen dat er meningsverschillen bestaan op dit moment. Zo vinden de MEP-ministers dat getrapte-verkiezingen mogelijk zijn en dat ook de synchronisatie alle steun verdient. Maar de meningsverschillen is juist mogelijk op grond van het zelfbeschikkingsrecht van de eilanden, zei de bewindsman. Daar komt bij dat elk der partijen zijn eigen achterban heeft op hun eiland en daar moet hoe dan ook rekening mee gehouden worden.

Hiermee prikte minister Van der Kuyp de gespannen toestand door. Toch waren er enkele MEP-Statenleden die niet content waren en een veel hardere mening verkondigd hadden willen zien. MEP-leider Betico Croes verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat nu dan toch de meningsverschillen boven zijn gekomen die vroeg of laat toch boven water hadden moeten komen. Als het nu niet was gebeurd, had dat toch gebleken op de RTC.

Toch is de MEP-leider niet van oordeel dat hiermee het kabinet-Martina aan het wankelen hoeft te worden gebracht. Persoonlijk geloofd hij zelfs dat er nog voluit gepraat kan worden over deze zaken tussen de coalitiegenoten. Of een val van het kabinet uitgesloten moet worden geacht, zei de MEP-leider: "Dat hangt ondermeer van het verdere verloop van de Statenvergadering af".

Aan de zijde van MAN en ook UPB en DP werd de zaak nauwlettend gevolgd, maar verder niet openlijk becommentarieerd. Wel werd er op gewezen dat hiermee is bewezen dat er meer vergaderingen van "de samenwerkende partijen" nodig zijn. Bovendien heeft MAN-leider Martina geen nieuwe denkbeelden verkondigd, geen inbreuk gedaan over afspraken verankerd in het regeerprogramma maar wel weer eens de eigen gedachten onder woorden gebracht zoals MEP-politici ook zo vaak doen. Hiermee is de eerste dreiging van een kabinets-crisis van dit jaar voorlopig tot een einde gekomen, maar of de lont helemaal is gedoofd valt nog te bezien.

Min. M. de Castro:

Begroting 1981 beste ooit gepresenteerd

WILLEMSTAD — De begroting 1981 is de beste begroting ooit ingeleverd bij de Staten, houdt minister drs Marco de Castro van Financien vol.

De minister zei dat hij ook kan zorgen voor een begroting binnen drie weken, maar het is tevens zaak dat de begroting een weerspiegeling is van het beleid dat gevoerd wordt door de overheid. En dat is nu juist in de laatste begroting goed weergeven, aangezien er gedegen rekening is gehouden met de inkomsten voordat de uitgaven werden bepaald.

Hij wilde beloven dat de begroting 1982 op tijd ingediend wordt bij de Staten, maar sloot de mogelijkheid niet uit van nieuwe vertragingen. Het departement van Financien is al met de voorbereidingen daarvoor begonnen.

Minister Eisden herhaalt:

SVB-gelden voor feesten gebruikt

WILLEMSTAD — Uit een brief van SVB-directeur mr Van der Veen blijkt dat er wel degelijk SVB-gelden zijn gebruikt voor het houden van personeels feesten aan het eind van jaar. Dat verklaarde minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid.

Toen de minister dat enkele weken geleden verklaarde in de Staten kwamen daarop veel reacties. SVB-directeur Van der Veen liet toen als reactie weten dat de band Doble R̄ er nooit heeft gespeeld. Nu is aan het licht gekomen dat in 1977 en 1978 de "music box" van Juliet voor muziek heeft gezorgd. Dat de minister daarom wordt uitgemaakt voor leugenachtig door de vakbond ABVO, vond hij bezwaarlijk. Temeer daar het opnieuw gebeurde op een moment dat hij Eisden niet op het eiland was, evenals kort geleden met een andere zaak.

Uit de brief van de SVB-directeur blijkt dat er in 1977 een bedrag is gebruikt van 3182 gulden voor een personeels feest, in 1978 3022,50 en in 1979 2217 gulden. Ze vonden plaats in het SVB-gebouw op Scharloo.

De kritiek van de ABVO hindert minister Eisden. Die zei de bondsleiders de Nederlandse uitdrukking moeten kennen dat het niet om de knikkers gaat, maar om het spel. En in dit geval gaat het erom dat gemeenschapsgelden zijn aangewend voor personeelsfeestjes, hetgeen niet goed te keuren is.

In de Sociale Verzekeringsbank zijn in de afgelopen jaren gratificaties uitgereikt. In 1977 was dat 16.021,50 gld, in 1978 was dat 28.489,50 gld en in 1979 was dat 45.102,25 gld. Aan kerstbonussen was naar analogie van de ambtenaren uitgekeerd in 1977 het bedrag 16.414-- gld, in 1978 het bedrag 21.280,-- gld en in 1979 23.687,-- gld.

Commentaar

Hospitaal

DEZER DAGEN is het ziekenhuis weer in het nieuws geweest. Eerst de viering van het 125-jarig bestaan, daarna de plannen van de eilandelijke en centrale overheden in verband met de organisatie-struktuur van het ziekenhuis. Dit is nog gaande.

Het is frappant echter te moeten zien dat de voorzitter van het bestuur van de Stichting St Elisabeth Ziekenhuis, die twee jaar geleden door ingrijpen van de centrale overheid binnen het ziekenhuis op deze plaats werd benoemd, nu een geheel andere houding inneemt. Destijds werd door het Bestuur, de vakbond CBV, de Medische Staf en de Minister van Volksgezondheid een zogenaamde "protocol" getekend, waardoor het bestuur zijn mandaat overdroeg aan een zogenaamde "bestuurscommissie" voorgezeten door drs L. van der Veen, een nieuwkomer op ziekenhuisgebied.

Nu de overheid zich nogmaals wil gaan bemoeien met het ziekenhuis, dat nog steeds in min of meer dezelfde penibele situatie verkeert als twee jaar geleden, is dezelfde drs Van der Veen van mening dat de overheid zich niet moet bemoeien met het ziekenhuis en dat het bestuur van de Medische Staf geen gesprekspartner kan zijn voor de overheid.

Dit wekt des te meer verbazing, wanneer men beseft dat zowel het bestuur van het St Elisabeth Ziekenhuis als de Direktie – op één persoon na – bestaat uit nieuwkomers op het gebied van het ziekenhuisgebeuren. Niemand in bestuur of direktie, uitgezonderd drs Eddy Wawoe, kan bogen op een ervaring van langer dan anderhalf jaar, en niemand beschikt over een vooropleiding of ervaring, welke van doen heeft met het ziekenhuiswezen.

De paar personen binnen bestuur of direktie, die wél over een dergelijke ervaring beschikten, zijn inmiddels van het toneel verdwenen (te weten Dhr Stanley Martina, Dr Leo Todman, Dr Chris Engels, Mevr Maria Monte-Boskaljon, Dhr René Maduro en Dhr Edmundo Flores).

Dan zou het juist op zijn plaats zijn diegenen, die wél over de nodige ervaring op het gebied van het ziekenhuiswezen beschikken (en daartoe mag men zeker de Medische Staf rekenen) zoveel mogelijk te betrekken bij de beleidsvorming. Overigens is het merendeel van de leden van de Medische Staf in dienst van het eilandgebied. Op grond daarvan is het bovendien een krankzinnige gedachte ervan uit te gaan dat het bestuur van de Medische Staf geen gesprekspartner kan zijn voor dat zelfde BC en dus geen eigen recht van spreken heeft. Dat is een regelrechte belediging aan de hele groep medici in het ziekenhuis.

Het is te hopen, dat er nu eindelijk eens een goed samenspel kan zijn van Centrale en Eilandelijke Overheden, opdat de situatie, die zij in het verleden zélf heeft helpen creeeren, eindelijk ten goede kan worden gesaneerd. Het is onzinnig dat ambtenaren, die in hun vrije (?) tijd lid zijn van het Bestuur van het St Elisabeth Hospitaal, deze ontwikkeling proberen te dwarsbomen!

Video

MINISTER JACQUES Veeris van media-aangelegenheden heeft gisteren in de Statenvergadering laten weten dat er nieuwe video-apparatuur komt voor de betrokken afdeling van de RVD (regering voorlichtings dienst). Relevant is het té weten dat de vorige apparatuur niet versleten is, maar defect en onbruikbaar is geraakt vanwege een lekkend dak op de bescheiden ruimte die er voor is ingeruimd in het RVD-gebouw in het Fort Amsterdam. Wanneer er geen andere en geschikte opbergruimte wordt gevonden voor de nieuwe dure apparatuur, dan is die binnen de kortste keren ook niet meer te gebruiken.

In plaats daarvan zou meer gebruik moeten kunnen worden gemaakt van de RVD-ruimte die er bestaat in het gebouw van TeleCuracao op Berg Arrarat. Daar is de film-afdeling van de RVD immers ook onder gebracht.

Informatie van Schooladviesdienst

WILLEMSTAD — Vanavond om kwart over acht zal door de Telecuracao een programma van de Schooladviesdienst worden gepresenteerd in verband met de werkzaamheden van het Departement van Public Relation. Het ligt in de bedoeling om in de loop van dit jaar een serie programmas te presenteren over het onderwijsstruktuur. In deze serie zullen ook aanverwante problemen zoals bijvoorbeeld de overgang worden behandeld. Ook de Oudercommissie zal ter sprake komen.

Remitido

Coperativa

Pakico Cooperativa?
Si nos ta bai back den historia no mas cu 100 aña pasá, anto nos ta haña sa cu inventonan grandi a causa un cambio enorme den bida industrial na Europa. Tabatin un lucha tremendo pa hendenan vence competencia di industrianan grandi y capital organisá. Desesperadamente e hendenan aki tabata mara nan mes na usureronan cu tabata fia placa, hende nan tabata gordando di miseria di otro.
Den nan intento pa alivia e situashon dos Aleman, Raiffeisen i Schultze, a marca e camina pa e movemento internashonal di Cooperativa di Spaar i Kredito. Nan a comprende cu Judanza Mutuo tabata e único manera pa solushoná e problema: „Judando otro mi ta juda mi mes!" Tur sorto di dificultadnan, incomprension, oposicionnan a sirbi nan solamente pa mehora e Movemento. For di cuminsamento nan a comprende cu e diferente cooperativanan mester a uni pa logra mas. Di Europa e idea di cooperativanan a drenta e continente di America via Canada.

Na 1959 porfin Antiyas tambe a conocé e Movemento aki. Aki tambe nos conocé competencia di industrianan grandi ants?

E competencia cu capital organisá? E táctico di usureronan? Mayoria di nos hendenan ta traha pa paga debe! Ta un situashon penoso toch? Nos tambe tin necesidadnan urgente pa solushoná. No ta husto toch cu un parti di nos hendenan si por hiba gran parti di loke nan ta cobra banco pa spaar, mientras gran parti ta traha solamente pa paga debe?

Awor pakico p.e. un Cooperativa di Spaar i Kredito? Nos por bisa cu un Cooperativa di Spaar i Kredito ta busca pa duna sirbishi, i no ta busca ganashi. Cooperativa di Spaar i Kredito ta duna [illegible] aki tambe [illegible]

[illegible]

„GRUPO DI TRABAO"
ARUBA

Min. Hernandez:

Haast maken met project ziekenhuis

WILLEMSTAD — Met het plan voor een nieuwe ziekenhuis voor Curacao moet haast gemaakt worden anders is straks al het geld op daarvoor.
Minister mr Gualberto Hernandez van Volksgezondheid zei vandaag zijn eerste werkbespreking te hebben met een multidisciplinaire werkgroep die een grondige studie gaat verrichten naar de noodzaak van een nieuwe ziekenhuis.

Daar zal ook gedeputeerde [illegible] van Volksgezondheid van Curacao bij aanwezig zijn.

Er zit overigens volgens de bewindsman de noodzaak van meer haast achter, aangezien het hem ter ore is gekomen dat anders minister Fons van der Stee geld uit het stuwmeer opmaakt — zoals al is gebeurd — aan andere bestemmingen.

UFA stelt Mullet bay ultimatum

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De Bovenwindse vakbond UFA heeft aan Island [illegible] van het Mullet bay hotel op Sint Maarten een ultimatum gesteld om de vóór Kerstmis 1980 bereikte overeenkomst na te komen, wat het casino personeel betreft. Mocht dit niet gebeuren, dan gaat men [illegible] uur in actie in genoemd casino.

In een telegram aan genoemde [illegible] met afschriften aan bemiddelaar Eddy Maduro en minister van Sociale zaken Jules Eisden, wijst de UFA onder leiding van Willy [illegible] er op, dat vóór Kerstmis een akkoord was bereikt tussen Mullet bay beach hotel en de UFA na bemiddeling van overheidszijde. Toen werd onder meer een minimum salaris overeengekomen voor bepaalde categorieen van het casinopersoneel en een [illegible] toelage. De cao zou verder een looptijd krijgen van drie jaar en over de resterende punten zou men deze maand aan tafel gaan zitten.

Volgens de UFA echter wil de hotel-directie nu [illegible] verschillende [illegible] en zich niet houden aan de salarisregeling zoals men die overeenkwam. Wanneer de directie niet terugkeert op deze opvatting zal waarschijnlijk een actie begonnen worden in het Mullet bay beach hotel-casino, aldus de UFA.

Controverse tussen Eman en Croes

HENNY EMAN

ORANJESTAD — "Wij wensen geen gezanik dat excuses moeten worden aangeboden, wij eisen dat Betico zijn woorden in de raadscommissie geuit, waarbij woorden vielen als "verraders, laag en gemeen bij de grond intrekt", aldus verklaarde AVP leider mr Henny Eman nadat het bestuur van de AVP gesproken had over de spanningen in de raadscommissie, de uitlatingen van Betico Croes die de AVP deed besluiten uit de raadscommissie weg te lopen. "Het moet nu maar eens afgelopen zijn dat deze man op de Antillen kan rondlopen met beledigende opmerkingen te maken zonder enige consequenties, die tijd is afgelopen, aldus mr Henny Eman aan Amigoe.

MEP-leider Croes zei vanmorgen dat zijn partij bereid is om tot een vergelijk te komen zodat de rust en de eenheid hersteld kan worden in de Arubaanse delegatie. Daarvoor moet de AVP er wel zijn berouw over uitspreken dat eerdere afspraken zijn doorbroken, namelijk dat in de voorlichtingsprogramma's geen namen van partijen worden gebruikt en niet wordt gepolariseerd. Naar dat uitgangspunt moet de AVP dan ook terugkeren, vertelt Betico Croes.

BETICO CROES

Vergadering Staten gaat op 9 februari door

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Pedro Bislip heeft besloten de behandeling van de begrotingen 1980 en 1981 op maandag 9 februari om tien uur s' morgens voort te zetten. Dan moeten in de eerste ronde nog antwoorden op Statenvragen de ministers ing Chenco Yarzagaray van Economische zaken en mr Hendrik Croes van Justitie.

De voorzitter had de vergadering willen afronden tot en met de eerste ronde vragenstelling en beantwoording. Maar de ministers Croes en Yarzagaray waren niet aanwezig. De laatste spreker was minister Papa Statia van Ontwikkelingssamenwerking. Om kwart over vier vanochtend schorste de voorzitter de parlementsvergadering.

Min. Navarro wil bij Voogdijraad zaken klaren

[illegible] mr Lesley Navarro gaat opnieuw met de vakbond ABVO praten over de wijze waarop al enkele malen door de dienstgroep Voogdijraad afspraken zijn genegeerd. In de Statenvergadering legde de minister uit dat er ernstige verwijten waren geuit aan het adres van de directeur Voogdijraad door de dienstgroep. Er werd een vergadering belegd van alle betrokkenen, waarbij de afspraak werd gemaakt dat geen verklaringen meer worden afgelegd aan de pers. Bij eventuele problemen worden die intern aan de orde gesteld. Toch verschenen weer verklaringen van de dienstgroep in de kranten en in een radio-programma van de ABVO leverde de dienstgroep opnieuw kritiek op de directeur.

Op een verzoenende toon maar ook wat teleurgesteld verklaarde de bewindsman: "Ik neem aan dat het een misverstand is". Maandag spreekt de minister opnieuw met de dienstgroep en de ABVO over deze zaak. "Dan zal ik proberen deze kwestie voor altijd de wereld uit te helpen", besloot minister Navarro.

Zakenvaria

MET INGANG VAN aanstaande dinsdag worden de telefoontarieven op Aruba met één cent tot dertien cent per telimpulse verhoogd, waarna per 1 juli er weer één cent bijkomt en dit veertien centen wordt. Voorts wordt met ingang van dezelfde datum ingevolge het besluit van de meerderheid in de eilandsraad het telimpulsensysteem ingevoerd, waarbij men telkens voor tien minuten voor één telimpulse moet betalen, hetgeen uitsluitend geldt voor lokale gesprekken. Van zeven uur 's avonds tot zeven uur 's morgens wordt een telimpulse van vijftien minuten gerekend. Dit laatste is ook van kracht voor de weekeinden. In verband met verhoogde tarieven zullen de rekeningen over deze maand iets later dan gewoonlijk verschijnen.

IN SURFSIDE werd door de Aruba trading company een ontvangst gehouden in verband met bezoek van directieleden van Nina Ricci Company. Het doel van dit bezoek was om de nieuwe parfum "Eau de fleurs" ook op Aruba te introduceren. Hierbij was het personeel van Aruba trading en andere zaken aanwezig. De Parijse delegatie bestond uit mejuffrouw Sophie de Norcy en de heren Philip Alluard en Dominique Hamelle. De heer Marcel Curiel van Aruba trading Venezuela alsmede directieleden ATC Aruba [illegible]. Tijdens de avond werd een film over het bedrijf vertoond terwijl de dames een geurig geschenk in ontvangst mochten nemen.

Inzending dia's voor STINAPA-kalender

WILLEMSTAD — De stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen (STINAPA) nodigt iedereen uit om mooie dia's betreffende Antilliaanse natuur, flora en fauna in te zenden voor de STINAPA-kalender van 1982. Sluitingsdatum is 15 februari.

Daarna zullen de dia's worden geselecteerd op kwaliteit, reproduceerbaarheid en onderwerp. Mooie zwartwit foto's zullen wellicht in één van de volgende STINAPA-boekjes worden geplaatst. Dia's en foto's kunnen worden opgestuurd aan Dr I. Kristensen, CARMABI, Postbus 2090 Curacao of aan Mevrouw V. Roble, Seroe Colorado, Postbus 106, Aruba. De dia's zullen na de selectie worden teruggezonden.

Maatregelen tegen stakende leerkrachten

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft gisteren de nodige maatregelen aangekondigd tegen de leerkrachten van de MTS Ir Cesar Terzano, indien zij maandag het werk niet hervatten. Gisteren zond het BC aan ieder van de leerkrachten een brief, die vanaf 6 januari niet geregeld en vanaf 15 helemaal niet lesgaven, aldus een verklaring die van de voorlichtingsdienst werd ontvangen. Het BC heeft thans de leerkrachten bevolen het werk te hervatten. In bedoelde brief zei het college uiteen dat de leerkrachten zich schuldig maken aan plichtsverzuim door het werk neer te leggen. Het BC overweegt tevens om langs gerechtelijke weg maatregelen te nemen tegen hen die door hun illegale actie het eilandgebied benadelen. Voorts wijst het BC in zijn brief erop dat wanneer een leerkracht wegens ziekte niet kan werken hiervoor een doktersbriefje overlegd dient te worden. Deze maatregel is geldig vanaf gisteren tot nadere datum en is van kracht voor ieder geval. Opnieuw benadrukt de overheid dat indien niet gewerkt wordt er ook niet betaald wordt.

[illegible] diefstal 3 weken

ORANJESTAD — Conform de eis van de officier kreeg de 20-jarige jongeman F.B. vrijdagmorgen van de rechter een gevangenisstraf opgelegd van 3 weken met aftrek. In de nacht van 6 op 7 januari dit jaar sloeg B. bij Spritzer and Fuhrmann in Oranjestad een vitrine kapot en nam 4 ringen, een paar oorhangers, 2 halskettingen en een armband als buit mee.

Gaba vergadering voor Haven en loodsdienst

ORANJESTAD — Het bestuur van de GABA heeft voor maandagmiddag vier uur op kantoor van de Haven- en loodsdienst een vergadering uitgeschreven voor zijn leden bij deze dienst. Tijdens deze vergadering zal een uiteenzetting worden gegeven over de onlangs opgerichte Aruba Port Authorities. De leden is aangeraden niet de door de SEPA opgeroepen vergadering bij te wonen doch die van de GABA.
Aanstaande maandag zal de GABA evalueren of men met de SEPA in deze kan blijven samenwerken of niet. De laatste tijd is er tussen de SEPA en GABA een afkoeling ontstaan in verband met de zaken bij Haven- en loodsdienst. Verwacht wordt dat GABA in de zaak van Haven- en loodsdienst geheel zelfstandig — zonder SEPA — zal gaan optreden.

EA mag vluchten weer uitvoeren

WILLEMSTAD — Afgelopen woensdag ontving de gedeputeerde voor toerisme, Agustin Diaz de vertegenwoordiger van Eastern Airlines Robert Duggan [illegible]. Bij deze gelegenheid [illegible]

[illegible]

Politiefunctionarissen naar Canadese opleiding

WILLEMSTAD — De regering van Canada heeft via de [illegible] van de Antilliaanse regering aangeboden om in het cursusjaar 1981 een 12-tal politiefunctionarissen [illegible]

[illegible]

Majoor Grime, Criminal Intelligence [illegible]

Personalia

OP 12 JANUARI [illegible]

[illegible]

Poeszoeker

NOORD — Politie-assistentie werd gevraagd voor een man die in de koraal van een woning aan de Malmokweg rondliep en [illegible] verdacht deed. Toen de 43-jarige eigenares hem vroeg wat hij in haar koraal deed, antwoordde de man dat hij op zoek was naar een poes. De vrouw vertrouwde het geval niet en zei dat zij de politie zou opbellen. Bij het horen hiervan, nam de man de benen. Een speuractie in die buurt leverde geen resultaat op.

DIEF GEPAKT

SAN NICOLAS — Uit een taxi, geparkeerd voor een woning in de Isaac Wagemakerstraat namen onbekenden een portemonnee inhoudende 800 dollar mee. De bestuurder verklaarde dat de auto op slot was, [illegible] dat een van de ruiten niet helemaal gesloten was.
Van een woning in de A[illegible]sinastraat hadden onbekenden een raam gebroken en een radiocassettespeler van 400 gulden meegenomen. Als verdachte in het laatstgenoemde geval, werd een jongen aangehouden.

BEKENDMAKING

De Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank maakt hierbij bekend dat de premieinkomensgrens van de Landsverordeningen Algemene Ouderdomsverzekering en de Algemene Weduwen- en Wezenverzekering voor het jaar 1981 is gesteld op f. 20.280,– per jaar.

De premiepercentages voor genoemde verzekeringen voor het jaar 1981 zijn gehandhaafd op respectievelijk 7 1/2% en 1%.

De Direkteur,
mr. R.R. v/d Veen.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 10 februari 1981 [illegible] zal ten overstaan van notaris Mr. D.M. [illegible]

[illegible]

De Directeur van het Departement van Onderwijs maakt bekend, dat op 30 januari 1981 schriftelijke tentamens [illegible] NATUURKUNDE en SCHEIKUNDE voor het E.A.L. [illegible] klinisch-chemische en microbiologische richting, [illegible]
Aanmeldingen voor deze tentamens moet vóór 23 januari [illegible] op het Departement van Onderwijs [illegible]

De Directeur.

[A]GENDA [A]RUBA

[...]NUMMERS OP Aruba [...]verkrijgbaar bij:

[ORA]NJESTAD: Zepp Wever, [...]La Fama, Piet Soda [...]

[SAN NI]COLAS: Nicolas Store, W[...] Stores Aruba, Carib-[...]en Sheratonhotel, Van [...] Americana en Holiday [...]store.

[...]: 08.00-12.00/ [...]7.30 uur; zaterdag ge-[...]

[...]: 24333 (drie lijnen).

[...]gevallen na kantoor-[...]: [...]9, 22316, 22950. [...] 027-681.

[...] nr. 248-1 Barclays

[...]: 24 uur per dag, [...] of 21604.

[...]: 100

[...]CENTRALE: 115.

[...] "Big 4" [...] Pepsi-Cola [...] KIST [...] BOTTLING CO. LTD.

[...]: Theater: 20.30 *Dra*-[...] 24.00 *The story of* [...] jr).

[...].30 *For a few dollars* [...] jr); 22.30 *Pushing up* [...] 18 jr).

[...]: 20.30 en 24.00 *Sun* [...] jr).

[...]: 20.30 *Death ship* (18 [...] *Butterfly* (18 jr).

[RODE] KRUIS: [...], tel.: 23166; Noord, [...] Sta Cruz en Parade-[...]; Savaneta en [...]: 47020; San Nicolas, [...]6; tijdens kantoor-[...] [Da]kota, Fatiastraat 27, [...]

[R]EGELING DOKTO-[...] [Ora]njestad, Sta Cruz, [...] en Noord): [...]: zat. en zondag van [...].30/17.30-18.30 uur [...] C. Frederiks, Stadion-[...] [te]l.: 24484; [...] [Nico]las en Savaneta): [...] Dooleman, Savaneta [...] [Ho]spitaal p foon 259.

[...]: Aruba, tel.: 11051 [...]: San Lucas, tel.:

* * *

[...] INFORMATION

[...] geopend van 07.00-[...] 20.00 uur infor-[...] [bezo]ekerstoren.

[...].00 uur verkiezing [...] ter gelegenheid tot [...] C Dakota.

* * *

[...] Theater: 18.00 *Aladin the magic lamp* (alle [...]) 20 [...] (18 jr). [...] *For a few dollars* [...] jr); 18.00 [...] [...]: 18.00 [...] [...] *dragon* (18 jr). [...]: 20.30 *Death ship* (18 [...] *The unchiest wagon*

* * *

[...] [...] [...]0 uur [...] Ma Rot-[...] [Marinierska]zerne Sa-[...]

* * *

[...]AG [...]EN [AR]UBA: [...]: 1[...] [...] en Paradera. [...] [...]0 uur [...] [...] dinner meeting [...] [...] [...] Colegio [...] [...]ol [...] St Anna School, [...]school.

* * *

[AR]UBA [ZATER]DAG: 16.00 Magilla [...]0 Pebbles and Bam [...] Copperfield circus; [Th]irty minutes; 18.30 [...]; 19.00 Family; [Teleno]ticias; 20.15 De [...]; 20.30 Actualidad; [...]; 22.00 Tele-teatro.

[...]G: 15.00 Club PTL; [...] match; 17.00 Sport-[...]; 18.00 Deportivo; [...] Times; 19.15 18 [...] 19.30 Tony Randall [...]0.00 Telenoticias; 20.15 [...] ta informa; 21.00 [Wi]de world of Sports; [...] Domingo invita.

Gecombineerde sunfish- en windsurfwedstrijd

Alarm

ORANJESTAD — Bewoners van de omgeving Nassaustraat/Adriaan Lacle boulevard hebben vanaf vanmorgen half vijf nog maar weinig kunnen slapen. Omstreeks dit uur begon het alarm systeem van de Antilliaanse handel maatschappij te loeien en dit duurde tot tegen half zeven. De politie-centrale deed alle moeite om iemand van deze maatschappij te bereiken, doch slaagde hierin niet waardoor het systeem ruim twee uur bleef loeien. Intussen kon wel vast gesteld worden dat een poging werd gedaan via het dak binnen te komen. In dit verband is het goed dat zaken die een alarmsysteem hebben de politie laten weten waar zij te bereiken zijn indien dit alarmsysteem in werking treedt. Hierdoor worden burgers niet onnodig uit hun slaap gehouden en kan de politie daaraan ook een einde maken door de eigenaars te waarschuwen.

ORANJESTAD — Windsurf- en sunfish-liefhebbers kunnen zondagmorgen vanaf elf uur hun krachten meten tijdens een gecombineerde zeilwedstrijd. Deze competitie heeft plaats bij het Surfside-watersportcentrum, in samenwerking met de Sunfishclub. De heer Kees van Dongen, die sinds een jaar de windsurfschool op Aruba leidt vertelde over het gecombineerde van deze wedstrijden dat twee meest eenvoudig uitgeruste zeilboten tegen elkaar uitkomen. Beiden beschikken over weinig hulpmiddelen en comfort en het zeilen komt daardoor meer op de man aan. "Het leek ons daarom leuk", aldus Kees van Dongen, "om deze twee simpele uitvoeringen tegen elkaar uit te laten komen. Omdat de windsurfers "sneller" uit de "voeten" kunnen, zullen zij ongeveer tien minuten later starten dan de sunfishes.

Door middel van deze aktiviteiten proberen wij meer bekendheid te geven aan het windsurfen, een op Aruba nog te onbekende en te weinig beoefende sport. In dit verband wijst Kees van Dongen erop dat bijvoorbeeld in Europa binnen enkele jaren windsurfen een zeer populaire sport is geworden. Op Aruba is er nu sinds een jaar een windsurfschool. Kees van Dongen: "De wedstrijden op Surfside zijn een maandelijks gebeuren, om - naast het verkrijgen van bekendheid - de bestaande windsurfers bij elkaar te brengen. Wij hopen dat er van hieruit initiatieven worden genomen tot het oprichten van een eigen club. Een windsurf club heeft naast de sociale voordelen ook nog andere: als club kan je je gerichter bezig gaan houden met vaar- en wedstrijdreglementen en trainingsschemas en dergelijken. Aruba zou mee kunnen doen aan de diverse internationale wedstrijden en kampioenschappen op dit gebied. Als eenling is dat niet mogelijk omdat je niet zo gericht bezig kunt zijn. Aan de wereldkampioenschappen in Sardinie heeft wel iemand van Aruba deelgenomen en die behaalde geen onaardige plaats. Maar dat kan natuurlijk beter als het goed georganiseerd is.

OLYMPISCHE SPELEN

In 1984 gaat windsurfen onderdeel uitmaken van de Olympische Spelen in Los Angeles. Aruba zou daaraan mee kunnen doen volgens Kees van Dongen, maar dan moet er hier wel wat van de grond komen. Niet alleen wedstrijden op Aruba maar ook inter-insulaire competities bijvoorbeeld met Curacao, waar het wedstrijdpeil hoger ligt dan op Aruba. Daarvoor moet eerst het animo voor het windsurfen wat opgeschroefd worden. De wedstrijd van zondag is daarvan een begin. Tot half elf kan men morgen inschrijven. Voor de winnaars is er een diner voor twee personen gearrangeerd in het Il Porto-restaurant. Deelnemers die niet over een eigen surfplank beschikken, kunnen deze huren voorzover voorradig.

MIN. DE RUITER OP BEZOEK

ORANJESTAD — In gezelschap van de minister van Justitie mr. Hendrik Croes is de Nederlandse minister van Justitie mr J. de Ruiter voor een weekeinde bezoek uit Sint Maarten op Aruba aangekomen. Hij werd op de luchthaven door gezaghebber Frans Figaroa en RVD-man Tommy Leest begroet. De Nederlandse bewindsman wordt vergezeld door zijn secretaris generaal mr L Oranje en hoofd directoraat Rechtspleging mr JM Pieteren. Vanmorgen werd een bezoek gebracht aan het Huis van Bewaring op Dakota, waarbij de plannen voor de nieuw te bouwen gevangenis ter sprake kwamen. In San Nicolas werd een bezoek gebracht aan de nieuwe politiewacht, waarna een toeristische rondrit over het eiland volgde met onder meer bezoeken aan de grotten en de Natuurlijke brug. Vanavond biedt minister mr Hendrik Croes een barbeque aan in het Divi Divi beach hotel, waarbij minister De Ruiter kennis kan maken met leden van de rechterlijke macht, Openbaar Ministerie, griffie, politie, Bestuurscollege, notarissen en andere instanties. Morgen wordt op uitnodiging van minister Croes een boottocht gemaakt voordat minister De Ruiter morgenmiddag naar Curacao vertrekt van waaruit hij maandag naar Nederland terugkeert.

Actie tegen Dupont fabricators

BARCADERA — [...] [...] [...] fabricators te Barcadera [...] een bedrag van [...] [...] Dupont [...] verband [...] de bouw [...] boten, [...] niet werd uitgevoerd.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: [...] 19.00 uur; DAKOTA: [...] (19.00), [...] en 19.00 uur. EMMANUEL KAPEL: 07.30 uur; NOORD: [...] uur; ORANJESTAD (zat. 19.00), 06.[...], 11.[...], 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat. 19.00), 11.30 en [...] uur; POS CHIKITO: [...] uur; SAN NICOLAS: [...] en 19.00 uur; [...] (zat. 19.00), 06.30, 09.00 en 17.[...] uur; SAVANETA: (zat. 19.00 uur), 17.30 uur; TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds H. Gaura
PIEDRA PLAT: 10.30 uur br P. Conradus
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds L.Lameris (vlootpred.).
(Na afloop van de dienst is er koffiedrinken in het bijgebouw).

In Oranjestad en San Nicolas is er zondagschool op dezelfde tijd.

MARINIERSKAZERNE SAVANETA:
09.00 uur R.K. Misviering - kapel, vlootaalmoezenier pater Haen (Ned.).

Betico Croes: probleem groter dan men denkt

ORANJESTAD — "Wij hebben er niets op tegen om gezamenlijk in de trein naar Brussel te reizen, maar wij blijven in de trein zitten om naar Parijs door te reizen omdat eenieder weet dat Aruba onafhankelijk wil worden, aldus reageerde MEP-leider Betico Croes gisteravond in Telenoticias op de spanningen die zijn ontstaan tussen MEP en MAN door de persoonlijke uitlatingen van minister president Don Martina in de openbare vergadering van de staten. De heer Croes stelde nog op vragen wat hij van de komende RTC verwacht: "van iedereen spel te verwachten, maar wij hebben al onze antennes uit en zijn op onze hoede".

De heer Betico Croes die een vergadering van de MEP-partijraad had bijgewoond wilde over deze vergadering weinig zeggen: "Dat zou onvoorzichtig zijn, aldus de heer Croes. Wij wachten eerst de besprekingen met MAN af. Wel stelde hij duidelijk de uitspraak van de minister president ten zeerste te betreuren omdat hieruit weer blijkt dat hij het niet eens is met de opinie van de MEP. In de vergadering van de partijraad werd de ontstane situatie geevalueerd, [...] naar Curacao vertrok. "Het probleem is groter dan men denkt", aldus Betico Croes, die op de vraag of er een breuk in de regering kan komen met een "ja en neen" beantwoordde. Hij liet dat afhangen van de besprekingen die met MAN zouden plaatsvinden.

Bij aankomst op Aruba verklaarde statenvoorzitter Pedro Bislip dat hij de statenvergadering tot 's middags vier uur had geschorst niet alleen vanwege de uitspraak van de premier doch ook voor de statentechnische redenen. Minister ing Chenco Yarzagaray verklaarde niet gelukkig te zijn met de uitspraak van de premier. Op de vraag of de MEP voor de tweede maal uit de regering zal gaan antwoordde de bewindsman: "Wij moeten ons in blijven zetten voor Aruba". Zijn collega mr John van der Kuyp stelde dat het moeilijk was commentaar in dit stadium te geven. Wel vond hij het vreemd dat de minister president in een openbare vergadering van de staten zijn persoonlijke mening geeft. Volgens minister Van der Kuyp was dit niet op zijn plaats omdat in een openbare vergadering niet naar persoonlijke meningen worden gevraagd, maar dat de leden het standpunt willen horen van een minister en als het de premier betreft over de regering.

Marihuana-meditatie

ORANJESTAD — Bij verstek is vrijdagmorgen de jeugdige beklaagde E.B., conform de eis van de officier, veroordeeld tot een geldboete van 75 gulden, subsidiair 3 dagen gevangenisstraf. Hij heeft een hoeveelheid marihuana in zijn bezit gehad. Uit beklaagde's eerdere verklaringen blijkt dat hij reeds vanaf zijn 13e jaar marihuana had leren roken van zijn vader op St Croix. Op 14 maart vorig jaar had hij voor een tientje marihuana in Rancho gekocht. Hij was hiermee naar San Nicolas gegaan en bij het Principal theater had hij het spul als sigaret gerookt. Beklaagde wilde met de marihuana mediteren, aldus zijn verklaring aan de recherche.

Raad bijeen over onderwijs-

ORANJESTAD — De PPA-fractie in de eilandsraad heeft een openbare vergadering van de raad gevraagd om te spreken over het onderwijsbeleid van het Bestuurscollege. De voorzitter heeft deze vergadering uitgeschreven voor woensdagmiddag twee uur.

De Amigoe berichtte gisteren reeds dat de PPA plannen had een dergelijke vergadering aan te vragen in verband met de moeilijkheden bij de MTS Ir Cesar Terzano. De AVP liet gisteren weten even te willen afwachten om het BC in staat te stellen zonder uitstel een oplossing te vinden.

......VOOR DE VERKIEZING van Jeugdprins en Pancho, welke vanavond in Centro di Barrio y Deporte Dakota plaatsvindt, hebben zich tot gisteren zes kandidaten opgegeven. De zesde kandidaat is (geloft het of niet, -red.) Prins Claus (Eric Ruiz) en Pancho. Beatrix (Maikel Conquet). Claus en Beatrix vertegenwoordigen Centro di Barrio Playa Pabao......

......IN DE ROUTE van de grote parade in Oranjestad, is weer een wijziging gekomen. De stoet trekt niet meer door de smalle Schelpstraat, maar nu in verboden richting door de Havenstraat. De volledige route is: Wilhelmina Stadion-Fergusonstraat-Vondellaan-Smithboulevard - Weststraat (bij Plaza) - Havenstraat - Kazernestraat - Nassaustraat - Vondellaan.........

......HET COMITE "SUPER Seven" zal aan de grote parade deelnemen met een groep van 70 personen. De naam van de groep is "Soul Dealers Campaign" en zal begeleid worden door de RECC-band. In de groep zijn nog enkele plaatsen open en belangstellenden kunnen hiervoor contact opnemen met mevrouw Wong telefoon 23846, tijdens kantooruren en 46238 thuis.

......CONNIE FRANCIS Club neemt aan de kinderparade deel met de groep "Candy's world" met ongeveer honderd kinderen, en aan de grote parade met de groep "Paradise revisited" met 125 personen. Op 30 januari is de kroning plaats van de drie CFC-koninginnen.....

....WESTERN FEVER is een groep uit San Nicolas die ook aan de parades zal deelnemen. Personen die mee willen doen kunnen zich in verbinding stellen met Jose Salao, (tel.: 45876) of Irene Salao bij Talk of the Town.....

.....ACHT KLEINE kandidaten zullen morgenmiddag zes uur in het RCA-sportcentrum deelnemen aan de verkiezing van de kindercarnavalskoningin van het district Oranjestad. De kandidaten zijn: Verenica Beatrix Quandt, Claudia Esperanza Eckmeyer, Henna Thodé, Mary Eveline Geerman, Nella Daniella Janga, Bianco Marisol Martinez, Jossette Shandra Diaz en Lisette Webb......

ACHTER DE SAVANETA carnavalsschermen wordt reeds hard gewerkt om ook dit jaar goed voor de dag te komen. Verleden jaar werd de Fantasy Braziliana groep van Savaneta de groep van het jaar en Savaneta wil deze traditie voortzetten. Dit jaar komt Savaneta met een groep van ruim 200 personen, genaamd A la carte. De groep stelt een restaurant voor met alles wat erop of aan zit, van een volledig menu tot de inrichting van een restaurant, alles wordt uitgebeeld. De groep staat onder leiding van Martica Arends (telefoon 47032 waar nadere inlichtingen kunnen worden verkregen).

VOLGENDE WEEK zaterdag wordt in Savaneta het eerste carnavalsfeest gehouden op de speelplaats van de Heilig Hartschool. Hierbij wordt Judith Arends tot jeugdkoningin gekroond. Op zaterdag 14 februari wordt op dezelfde plaats verder carnaval gevierd met de kroning van de grote koningin Suzette Yarzagaray. Beide avonden zorgen de bands Time en Juveniles voor de muzikale omlijsting.

SCORPIO DISCO neemt ook dit jaar actief aan carnaval deel. Vanavond zijn Prins Bull en Pancho Shot de vertegenwoordigers van de discotheek bij de verkiezing van de jeugdprins en Pancho in Buurt centrum Dakota. Na afloop - hopelijk als de prins en pancho - wordt het feest in Scorpio disco voortgezet.

DIT JAAR zal Dakota onder leiding van Doetibe Adonis weer actief aan carnaval deelnemen. Met een groep - ruim 200 personen - welke de naam kreeg van Grand continent, een uitbeelding van de zes continenten van de wereld waarin wij leven. Het belooft iets bijzonders te worden.

Veilig verkeers-activiteiten bij basisonderwijs

ORANJESTAD — In het kader van de Veiligverkeers-campagne met Fatum als sponsor zal de schoolverkeerscommissie dit jaar in alle klassen van het lager onderwijs het veilig verkeer streven op Aruba stimuleren. Voor klas 1 en 2 is er een kleurwedstrijd, voor klas 3 komt er een eenvoudig examentje en hetzelfde geldt voor de klassen 4 en 5. Alle succesvolle deelnemers krijgen een certificaat en de beste van elke klas krijgt in een televisie-programma een medaille uitgereikt. De surveillance geschiedt door de politie. Aan hoofden van alle scholen voor BO en BBO op Aruba is verzocht voor 29 januari de schoolverkeerscommissie te laten weten met hoeveel leerlingen wordt deelgenomen.

VIJFKAMP

SAVANETA — Voor de elfde keer zal dit jaar van 23 maart tot en met 26 maart de Nederlands Antilliaanse nationale vijfkamp worden gehouden. Hieraan kunnen zowel mariniers als burgers deelnemen. Het programma voor de vijfkamp is reeds klaar en is als volgt: 23 maart 7.30 uur 's morgens opening in de marinierskazerne Savaneta, gevolgd om 8 uur door handgranaatwerpen, eveneens in de kazerne, en om 11.15 uur zwemmen in het Pova-zwembad. Op 24 maart, 8 uur 's morgens schermen in de kazerne. Op 25 maart, 8 uur 's morgens schieten in de kazerne, en op 26 maart, 7 uur 's morgens veldloop op het terrein bij de kazerne, gevolg om 10.30 uur met de prijsuitreiking in de kantine van de marinierskazerne.

Commentaar

Onnodig

ENIGE MEP-eilandsraadsleden hebben een openbare vergadering van de eilandsraad gevraagd om te spreken over de standpunten van de politieke partijen ten aanzien van de staatkundige structuur en de komende Ronde tafel conferentie (RTC). Wij vinden een dergelijke vergadering onnodig en verwachten zelfs indien deze vergadering wordt gehouden dat hierdoor de raadscommissieonafhankelijkheid Aruba uit elkaar zal spatten. En dit terwijl met goedkeuring van dezelfde leden een commissie van goede diensten uit de raadscommissie doende is de stukken te lijmen naar aanleiding van de problemen die in de laatste raadscommissie zijn ontstaan door de uitlatingen van zijn voorzitter, die ook onnodig waren.

Het is onnodig om te gaan vergaderen - vermoedelijk weer urenlang kletsen waarmee onze eilandsraad de laatste weken zo rijk gezegend is, waarbij politiek boven het gezond verstand hoogtij zal voeren - over standpuntea van de politieke partijen ten aanzien van de staatkundige toekomst. Immers, het is een wel bekend feit - we hebben het de MEP-leider de afgelopen tijd ook herhaalde malen voor de televisie horen stellen - dat ten aanzien van de onafhankelijkheid van Aruba - dus de staatkundige toekomst - de politieke partijen het eens zijn. Alleen de weg, die daarheen bewandeld moet worden geeft nog enige problemen, die echter door gezond overleg opgelost moeten kunnen worden. Waarom daarover weer uren gaan praten, vooral in een tijd dat er door en nodige emotionele uitlatingen toch al de nodige spanningen bestaan.

Wat de standpunten van de politieke partijen ten aanzien van de komende RTC betreft, ook deze zijn voldoende bekend en afgelopen week met minister Van der Stee in het bijzijn van premier Don Martina - de regeringspartner van de MEP - uitvoerig besproken. Bijzonder duidelijk is hierbij gesteld - minister Van der Stee vergeleek het met een gezamenlijke treinreis naar Brussel - dat op de komende RTC geen beslissingen worden genomen.

En dat is waarom er de nodige spanningen zijn ontstaan. De AVP als politieke tegenligger van de MEP maakt er gebruik van om erop te wijzen, dat van de beloften van de MEP dat op de RTC de nodige beslissingen zullen worden genomen nu nog niets terecht komt. Het is immers een belofte, die we niet alleen in de verkiezingstijd maar steeds ook weer in programmas via de TV hebben moeten horen. In het AVP-gedeelte van "Parlamento ta informa" voor de tv heeft de AVP-leider hierop gewezen. Begrijpelijk, want het is immers niet een belofte geweest, die we vele malen tijdens de verkiezingen hebben gehoord, maar de laatste tijd ook steeds weer voor de televisie.

Wij kunnen begrijpen, dat de MEP-leider met deze "aanval" niet gelukkig is, maar dat hij zich daarover zo boos moet maken, dat hij uitlatingen doet die onnodig spanningen veroorzaken, vinden wij onjuist. Immers eenieder op Aruba weet - ook zijn politieke tegenstanders - dat waar Aruba thans op politiek gebied is, dit in hoofdzaak te danken is aan de strijd en inzet van hem. Namelijk erkenning van Aruba's wensen en verlangens, waar achter wat het eindpunt betreft zich nu alle politieke partijen van Aruba hebben geschaard. Jammer, dat betrokkene niet "meegenomen" is en het nog steeds niet kan accepteren, dat andere mensen er een andere mening op na houden over de wijze waarop het einddoel bereikt kan worden. Het standpunt van "wie niet voor mij is, is tegen de Arubaanse zaak", is een standpunt dat in deze tijden - en men moet trachten gezamenlijk het einddoel te bereiken - waarover ieder het eens is - niet meer past en ook geen respect en eenheid kan afdwingen. Integendeel.

Wanneer men enerzijds, volkomen terecht, steeds weer vraagt om respect en samenwerking, om als een eenheid naar Den Haag te gaan, moet men anderzijds zelf zorgen dit respect af te dwingen. Niet door steeds op het verleden te hameren, maar met beide voeten in het heden te blijven staan. En wanneer dan het ogenblik daar is, dat beloften vele malen gedaan nu nog geen werkelijkheid kunnen worden, zorg er dan voor dat het volk, dat steeds door deze beloften overstroomd werd, op verantwoordde wijze te horen krijgt, waarom we nog niet zo ver zijn. Men zal er zeker begrip voor tonen. Al dit onnodige rumoer aan de vooravond van de RTC komt Aruba zeker niet ten goede en is onnodig.

ORANJESTAD — In de Kruising Oranjestraat was een aanrijding, waarbij een personenauto eerst tegen een pickup reed en daarna tegen een lichtpaal. De bestuurder van de personenauto gaf geen voorrang aan de pickup. Zij liep verschillende verwondingen op en werd per ambulance naar het hospitaal gebracht. De materiele schade bedroeg 6000 gulden.

Voetbalavontuur op grotere schaal in Washington mislukt

Gifbeker voor failliete Washington Diplomats

WASHINGTON — "Te groot voor het servet, te klein voor het tafellaken". Zo ongeveer in deze omschrijving wil de volstrekt zakelijke Madison Square Garden-organisatie zich ontdoen van de voetbaltrots in de Amerikaanse hoofdstad: The Washington Diplomats. Dat er nog wel belangstelling bestaat om de Diplomats ook het volgende seizoen in de competitiestrijd te houden, doet eigenlijk niets terzake.

Want financieel is het voor de huidige eigenaren beter dat de club eenvoudig verdwijnt en dus lijkt ondanks alle hoopvolle ontwikkelingen het beroepsvoetbal voor Washington verloren.

Het is trouwens niet de eerste keer dat het voetbalavontuur op grotere schaal in Washington is mislukt. Al twee pogingen hadden gefaald, toen in 1974 de Diplomats hun eerste en onzekere schreden zetten in het nieuwe Amerikaanse soccer als zakelijke onderneming.

Maar toen tenslotte de zakelijk uiterst gewiekste Madison Square-organisatie van meneer Sony Werblin zich er binnenkocht en helemaal bereid leek om een visje uit te werpen om een kabeljauwtje te vangen, leek een rooskleurige toekomst verzekerd te zijn.

Vooral toen Werblin flink in de beurs wilde tasten en onder anderen Johan Cruijff en Wim Jansen als lokkertjes van de eerste orde aantrok. Nu dient gezegd te worden dat de start van de stevig versterkte Diplomats, ook al door hardnekkige blessures het afgelopen seizoen allerbelabberst is geweest. Maar tenslotte ging de ploeg toch draaien en was het bezoekersaantal in vergelijking met het seizoen daarvoor zestig procent toegenomen met onder meer een uitverkocht (53.000) R.F. Kennedy-stadion tegen de Cosmos van New York en nog eens vijftigduizend voor de finale van de Amerikaanse voetbalcompetitie tussen Cosmos en Fort Lauderdale Strikes.

Cijfers die duidelijk het grote potentieel voor het beroepsvoetbal in het druk bevolkte Washington en omgeving aangeven. Niettemin vond de "Godfather" van Diplomats deze groei niet voldoende. Hij had gerekend op financiele resultaten a la Cosmos en voor zichzelf een eerbiedwaardige en alom gerespecteerde positie temidden van ambassadeurs van diplomaten in Washington. Het gewenste geld zat er niet snel genoeg in en in de high society van Washington bleven de deuren voor Sonny Werblin gesloten.

Al geruime tijd heeft Werblin uitgeroepen dat hij bereid was de club aan iedereen over te doen, die de 913.000 dollar op tafel legde die hij nog schuldig is aan de vroegere eigenaren van de Diplomats.

En inmiddels heeft zich een kandidaat daartoe bereid verklaard, de Vietnam Veteranen Organisatie, een niet commerciele organisatie die met zijn vele tienduizenden leden wil proberen de profclub voor Washington te redden en daarvoor via een gegarandeerde bankklening anderhalf miljoen dollar op tafel kan leggen. Dus zelfs nog een aardig winstje voor meneer Sony Werblin.

Maar die weet zich ineens niet meer van zijn vroegere uitspraken te herinneren en heeft in een ogenschijnlijk even louche samenwerking met de Noordamerikaanse voetbalbond van Phil Woosnam de Diplomats de gifbeker aan de mond gezet.

Binnen de bond leven sterke wensen om het aantal clubs van 24 tot twintig terug te brengen. En dus komt het einde van Diplomats goed van pas. Werblin geeft er de voorkeur aan om gewoon de tent te sluiten en de club op te heffen. Want ook dan is hij af van de 913.000 dollar, die hij de vorige eigenaren nog schuldig is, maar zakelijk blijven er dan nog wel enige leuke voordeeltjes over in de verkoop van de werkloze spelers, die op een enkele uitzondering na aan de club zijn gebonden.

Tot die uitzonderingen behoort Johan Cruijff, wiens contract vanaf 1 december van het afgelopen jaar het eigendom werd van de New York Cosmos.

Intussen groeit in Washington de woede over het grote verraad van de New Yorker Werblin, die zich echter blijft verweren met een miljoenenverlies over twee seizoenen. Maar het feit dat hij de niet commerciele Vietnamveteranen zo nadrukkelijk buiten de deur houdt, wordt hem in Washington bijzonder kwalijk genomen. En met de dag ziet het er naar uit dat hij Washington als zeer ongewenst persoon, voortaan maar beter kan mijden.

Torneo di futbòl na tereno di Papy-Z na Mari Pampoen

WILLEMSTAD — Mayan djadumingu lo tin un torneo di futbòl riba tereno di Papy-Z na Mari Pampoen kanti awa. E torneo ta bou di organisashon dje muchanan di Caribe. Varios ekipo lo partisipa n'e torneo manera entre otro: Rotterdam, Caribe, Margrietplein i Speeltuin.

Tambe lo tin un enkuentro amistoso ku ainda ta un sorpresa. Tur hende ta bon bini for di mayan mainta 9'or na tereno di Papy-Z na Mari Pampoen, prinsipalmente e habitantenan dje ultimo bario menshona.

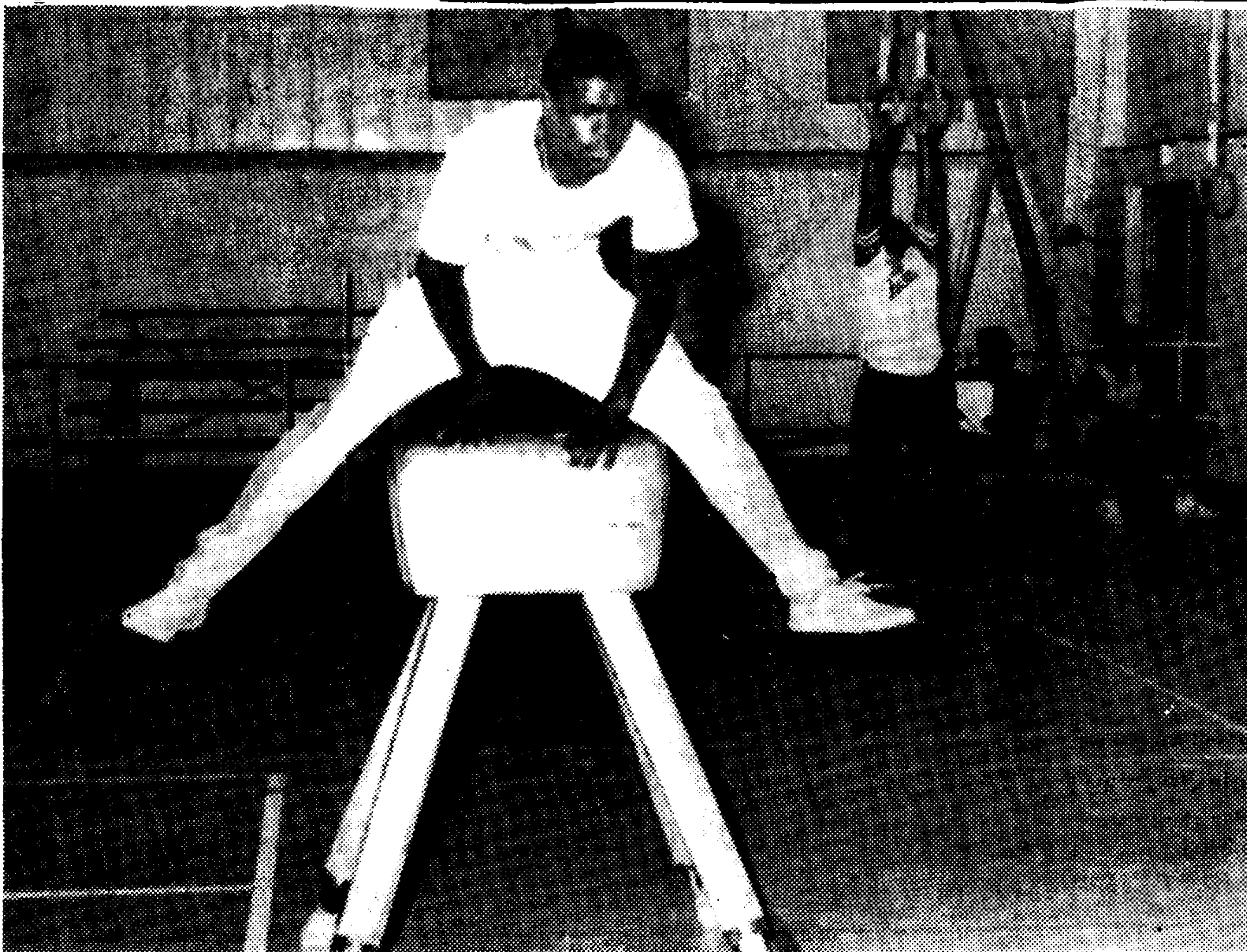
Kambio den ekipo di Alpha Zelbo

WILLEMSTAD — E ekipo di beisbòl Alpha Zelbo ku aña pasa tabatin un aña relativamente bon durante dje kampeonato pa loke ta trata e aña aki lo bini ku varios kambio, tantu den direkshon komo e peloteronan.

Por lo general e ekipo ku ya a kuminsa ku su trainingnan di konsishon fisika den e sala kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, a konose nuebe adkisishon nobo pa loke ta trata hungadó. Esakinan ta komo siguiente: Efrain Thomas catcher; Orlando de Caster leftfielder di Piraña; Humphrey Cicilia pitcher: Eithel de Caster centerfielder, Alvaro Ascension rightfielder tur e tres ultimo hungadonan menshona ta prosedente di Royal Scorpions; Norman Seraus eks-pitcher di Blue Hawks; Percy Schoop pitcher di J&B Sharks; Ludwig Bernadina segunda base i Ruben Ballotje ambos di Monserat Zelbo.

Komo coach lo fungi Henky d'Arnualt, entrenador Cafenol Reite i komo manager Henky Daniels.

WILLEMSTAD — Riba e portret un bista di e preparashon k'e ekipo di Alpha Zelbo ta tumando aktualmente enkonekshon k'e proksimo kampeonato di beisbòl. E manager dje ekipo Henky Daniels por lo general tin e speransa ku e aña aki lo resulta un bon aña pa e ekipo di Alpha.



Sport in het kort

SKIEN — SAPPORO — De Noor Ole Bernsteth heeft gisteren Sapporo de jaarlijks terugkerende ski-springwedstrijd op de olympische 90-meterschans gewonnen. Hij verzamelde 234,8 punten met sprongen van 99 en 108 meter. De Japanner Masahiro Akimoto werd tweede en de Fin Jouko Tormanen. De goudenmedaillewinnaar in Lake Placid, derde.

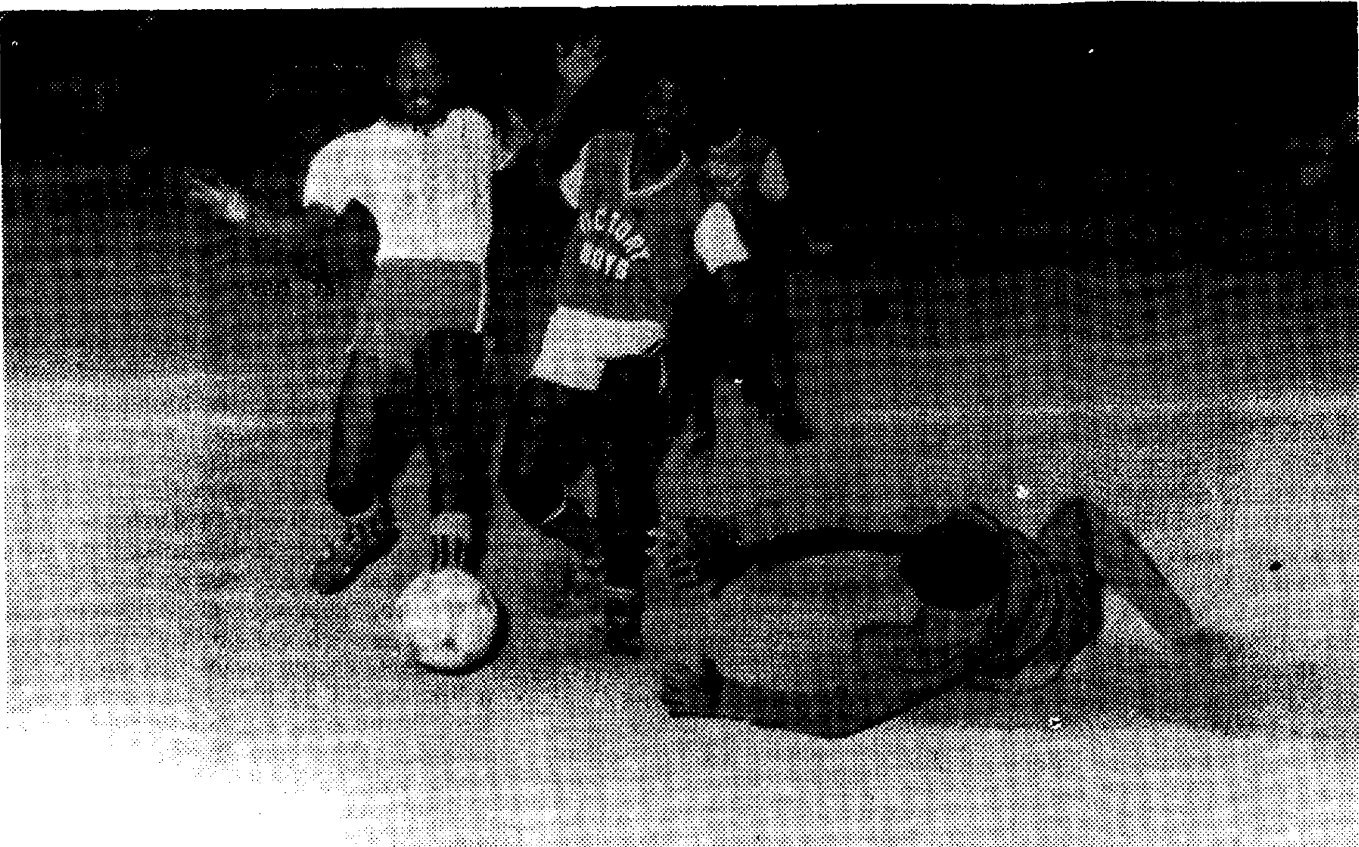
SCHAKEN— LINARES — Wereldkampioen schaken Anatoli Karpov zal deelnemen aan een internationaal grootmeesterschaaktoernooi, dat zaterdag 17 januari in Linares (Spanje) begint. Verdere deelnemers zijn ondermeer ex-wereldkampioen Boris Spassky (Sov), Lajos Portisch (Hon) en Lev Poloegajevski (Sov). De laatste twee drongen in 1980 door tot de halve finales van het kandidatentoernooi voor de wereldtitel. De overige deelnemers zijn: Ribli (Hon), Kavalek (Vst), Ljubojevic (Joe), Larsen, Interos (Arg), Christiansen (Vst), Bellon, Sinteros (Arg).

SPORT AGENDA

FUTBOL: torneo Ada Virginie
19.00 Skèrpènè-Veendam
21.00 Centro Dominguito-Vesta
Stadion di SUBT
SOFTBOL
19.30 Mask. AA: Tigres-Twins
21.00 Fem. AA: Paradise-Cardenales
Stadion di Rif.
NATASHON
18.00-20.00 Kampeonato Habri
Den pisina di Sentro Deportivo Korsou

DJADUMINGU
BASKETBOL
Play-off semi final
19.30 Fem. sup.: Divi Divi-Nightingales
21.00 Mask. sup.: Divi Divi-Olympic
Kancha di St Thomas College na Otrabanda
SOFTBOL
10.00 Fem. B: Reality-Juvenal Angels
11.30 Fem. B: Cardenales-Piri Piri Stars
13.00 Fem. B: Fortuna Stars-Vengadores
14.30 Fem. A: Malta Amstel-St Joris Angels
16.00 Fem. A: Aguilas Buena Vista-Blue Bells
Stadion di Rif.

10.00 Fem. B: Union Stars-Buena Vista Tigres
12.00 Fem. B: Hell Angels-Eagle Liverpool
14.00 Fem. A: Blue Angels-Sta Rosa Tropical Transport
16.00 Fem. A: Red Sox-Sport Ambassador
Na tereno di Buena Vista.



WILLEMSTAD — Un hungadó di De Koning aki ta trata ku alma i kuerpo pa supera e defensor di Victory Boys (Churny Hoyer) pa asina anota un gol. Sinembargo no a logra su proposito. Tantu e keeper di Victory Boys komo e defensor menshona a sabi di skapa e atake enkuestion. De Koning kon ku bai bin a gana e partido tòg ku skor sorprendente di 3-1.

Traditionele cultuurtuin cross

PARAMARIBO — Vandaag zal de traditionele Cultuurtuin cross worden gelopen. De organisatie is in handen van atletiek vereniging Gazelle en het geheel staat onder auspicien van de Surinaamse atletiek bond.

312 Deelnemers hebben zich aangemeld en zijn ingedeeld in 16 leeftijdscategorieën op de afstanden 1000 m, 1500m, 3000m, en 5000m, Het grootste aantal deelnemers zal starten op de 1500 m. jongens D. Het hoofdnummer de 5000 m heren, wordt in twee groepen gelopen namelijk veteranen en jongens A. heren.

De Cultuurtuin cross werd voor het eerst gelopen in 1967 en zal dit jaar voor de tiende maal gelopen worden.

Winnaar van vorig jaar was P. Balgobind in een tijd van van 16.27.6.

BIATHLON/JACHYMOV — Dana Tumova uit Tsjechoslowakije en Terje Krokstad uit Noorwegen hebben na de eerste wedstrijden om de wereldbeker Biathlon de beste vooruitzichten op de eindzege. Tumova won gisteren in Jachymov de tien kilometer voor dames in 52 minuten 47.6 seconden.

Torneo di futbòl Ada Virginie

Jong Colombia i De Koning a triunfa

WILLEMSTAD — E torneo di futbòl organisa pa SUBT na memoria di Ada Virginie a kontinua ayeranochi den stadion di SUBT na Kintjan ku dos partido for di kua De Koning i Jong Colombia a sali vensedó. Prinsipalmente e viktoria dje ekipo ku ta militando den di dos division di futbòl lokal. De Koning, a kai komo un sorpresa ya ku nan a derota nan kontrinkante Victory Boys ku ta milita den prome divishon ku skor di 3-1.

Jong Colombia di su banda no tabatin problema pa a supera e ekipo di Vasco da Gama, 2-0.

Victory Boys ayeranochi a tuma ventaha poko despues di inisio dje partido ku gol anota pa Siegfried Brunken. De Koning pa via di Hubert Martina a empata e enkeuntro i despues e hungadó Edsel Daal ta amplia amplia e ventaha pa su ekipo superando e portero di Victory Boys ku un bon tiru, 2-1. Ku e markado 2-1 na fabor di De Koning e partido a bai sosega.

Tabata Hubert Martina kende a perkura p'e skor final anotando su di dos gol den e etapa komplementario.

JONG COLOMBIA

Jong Colombia ayeranochi ya foi di den e prome mitar dje enkuentro a sigura nan viktoria anotando dos gol kontra e ekipo di Vasco da Gama ku ta milita den di dos divishon.

Tabata Wincho Bernadina kende na di 28 minut ta fusila e portero di Vasco pa duna e ekipo Saminero un ventaha di 1-0. Dos minut despues Erik "Zanga" Constancia a anota e di dos i ultimo gol 2-0, kua skor tambe e partido a bai sosega.

KONTINUASHON

E torneo ta kontinua awenochi den stadion di SUBT ku dos enkuentro. Pa 7'or e ekipo di Skérpéné ta enfrenta Veendam i pa 9'or Centro Dominguito ku a kaba di degrada pa di dos divishon lo midi forsa kontra Vesta ku a kaba di promove un aña mas p'e mas p'e prome divishon.

K'e viktoria ku Jong Colombia i De Koning a logra ayeranochi e ekiponan awor lo bolbe mira akshon djarason ora ku e Samineronan enfrenta pa 7'or e ekipo Bandabou Undeba i De Koning pa 9'or lo midi forsa ku Hubentut Korsou.

Mosaicos despues di basta derota a bolbe triunfa

Di tres viktoria sigui pa Pichingolo

WILLEMSTAD — E kampeonato di sóftbol lokal a kontinua ayeranochi den stadion di Rif ku dos partido for di kua e ekipo di Pichingolo Hilton Casino den kategoria femenino AA i Mosaicos Antillanos den divishon maskulino dòbel AA a sali vensedó.

Tabata respektivamente e ekipo di Nuevas Estrellas Firestone i Fuji Film ku mester a baha kabes p'e ekiponan ariba menshona ku skor konvisente di 6-10 i 4-10.

Pichingolo ku e viktoria kua nan a logra ayeranochi por lo menos por drecha su posishon riba e tabla ku rekòrt di sinku gana i sinku perdi.

Tabata Sharine Leito kende ayeranochi a demonstra un bon aktuashon komo pitcher, sigurando e viktoria pa Pichingolo. Perdedó a resulta Miriam Weger.

E ekipo di Nuevas Estrellas ku e derota ku a nan a sufri ayeranochi awor a permanese den sotano ku un rekórt desfavorabel di dos gana i shete perdi. E triunfo di Pinchingolo tabata nan di tres sigui.

MASKULINO AA

E orguyonan di Chincho, Mosaicos Antillanos ayeranochi despues di a sufri varios derota a logra di impone riba Fuji Film di Buena Vista i besindario ku skor di 10-4

Mosaicos ayeranochi kontrali n'e enkuentronan anteriormente ehekuta, a demonstra un bon kalidat di sóftból pa asina gana konvinsentemente dje ekipo di Fuji.

Pitcher ganadó a resulta Stanley "Paya" Anthony, perdedó Rules Gijsbertha.

KONTINUASHON

E Softból ta kontinua awe nochi den stadion di Rif ku dos partido interesante. Remarkabel tabata ayeranochi ku apesar ku e dos enkuentronan ku tabata programa no tabata entre e ekiponan ku aktualmente ta miho posishona, un kantidat respeta di fanatiko tabata presente.

Awenochi ta toka turno n'e ekiponan ku ta posishona den kabes den kategoria maskulino superior pa enfrenta otro.

Ta trata aki dje ekiponan Tigres aktual kampeon i e revelashon dje kampeonato e ekipo di Twins di Montaña. E partido ariba menshona ta kuminsa mitar di ocho i pa 9'or Cardenales lo midi forsa kontra Paradise den kategoria femenino AA.

Tennis Masters-toernooi te New York

NEW YORK — Jimmy Connors, de winnaar van 1978 van het masterstoernooi, en Ivan Lendl, die voor de eerste maal in het met een prijzengeld van 400.000 dollar (ruim 800.000 gulden) gedoteerde toernooi uitkomt, bereikten door hun overwinningen de halve finales. Het tweetal had totaal geen moeite met zijn tegenstanders. De gebaarde Connors won in twee sets van Solomon, die met 2-6 en 4-6 ten onder ging. Lendl (20) schakelde de Argentijn Vilas uit met 7-5 en 6-4.

Connors en Lendl ontmoeten elkaar vanavond nog maar die wedstrijd heeft geen betekenis meer.

Stock closing prices

…mation given by Bache Halsey Stuart Shieldi

Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

…INGS	
…LAB.	56 1/8
…HEM.	52
…HESS	43 1/4
…LINES	9 5/8
…MID	30 3/8
…S	4 1/8
… + TEL.	15 1/8
…D	59 1/2
…F. OIL	63 7/8
…DUCTS	35 1/8
…OUP	21 1/2
…RICA	28 5/8
… LOMB	59
…E FOODS	16 5/8
…M STEEL	24 7/8
… + DECKER	18 7/8
… CORP	42 7/8
…CASCADE	35 1/4
… PETR.	38 5/8
…TON NORTH	68 5/8
…HS	50 1/4
…N PACIFIC	34 3/4
…ANHATTAN	46 5/8
…E SYSTEM	48 3/8
…RP	23 3/8
…COLA	34 5/8
…L DATA	67 1/4
…L EQUIP	81 3/4
…PER	11 7/8
…NES	82 1/2
…ROL	64 3/8
	34 1/8
… NEMOURS	43 1/4
…N KODAK	[illegible]
…ARD M + CH	50 3/8
	79 7/8
… DEPT. ST.	31 5/8
	56 3/8
…P	31 3/4
…TOR	19 7/8
…HEELER	23 1/2
… DYNAMICS	39
… ELECTRIC	60 7/8

GM	GENERAL MOTORS	45 1/4
GY	GENERAL TIRE	21 3/8
GP	GEORGIA PACIFIC	25 3/8
GS	GILLETTE CO	29 1/2
GR	GOODRICH	23 5/8
GO	GULF OIL	43 1/4
HM	HOMESTAKE MN G	63 1/2
IBM	BM	66 3/4
IP	INTL. PAPER	42 5/8
ITT	INT. TEL + TEL	30 1/4
KN	KENNECOTT	26 1/4
LIT	LITTON	80
MMM	MINN. MNG MFG	62 1/2
PCG	PAC. GAS + EL	21 1/8
PN	PANAM W.A.	4 3/4
PEP	PEPSI CO	29
PFE	PFIZER	49 1/2
P	PHILIPS PETR	57 1/2
MO	PHILIP MORRIS	47 1/4
PNC	PNEUMO CORP	29 5/8
POR	PORTEC	15
PG	PROCTER + GAMBLE	70 1/4
RJR	REYNOLDS IND	48 5/8
SFF	SANTA FE	102 1/4
SRL	SEARLE (G.D.)	26 3/4
S…	SEARS ROEBUCK	15 1/2
SKL	SMITH KLINE	74 5/8
SY	SPERRY CORP	61 3/8
SN	ST OIL IND	78
SRT	ST REGIS PAPER	34 1/4
TDY	TELEDYNE	197 1/4
TX	TEXACO	46
TW.	TRANS WORLD	22 3/4
UK	UNION CARBIDE	55 1/2
UNP	UNION PACIFIC	77 7/8
UTX	UNITED TECHN	58 3/8
UPJ	UPJOHN	65 5/8
X	US STEEL	24 5/8
WFC	WELLS FARGO	29
WY	WEYERHAUSER	32 7/8
WFI	WHEELABR. FRYE	50 7/8
Z	WOOLWORTH	25
XRX	XEROX CORP	58 3/4

…SSINGS

…30	
…77	
…10	
…30	
…50	
…13	

HOOGOVENS	14.80
KLM	59.20
NATL. NEDL.	121
NMB	191.80
ROYAL DUTCH	218.50
UNILEVER	124.80

	opening	close
…York	560	561
	550	547
…York	14.90	15.00

…CTIVES

…M 66 1/8 up 1/8
…DDERS 7 1/2 up 5/8

ASE MOST ACTIVES

298 100 HOUSTON O 53 5/8 up 1 3/8
252 100 GULF CDA 21 up 1/8

… 969.97 close 973.97 VOLUME 34.260.000
…vious) up 4.00

…ILLS RATES
…5.25
…4.68

FEDERAL FUNDS
19 7/8 pc bid

…moved higher this mor… …y active trading. The …en almost 5 points in …s of trading. Breadth …also positive with gai… …losers by a substantial …

…n improving technical …opes that the hostages …ed shortly, the market … by the Oil group. How… … weekend coming up … money supply figures … it was difficult for …to sustain the upward …roughout the day. … most of the gains had …owever in the last hour …urned strong again pu… …A to 973.79 up 4. … … … …cking on over 4 pct.

In the news background factory orders in december rose to 79.8 pct of capacity according to the fed reserve. The december rate was up from 79.3 pct in november and 78.1 pct in october and has been increasing since july 1980.

As to the hostages ABC Tv reported near the close of the market that the US and Iran have reached full agreement about the release except for the official wording.

As to interest rates, the fed funds rate has blipped up again today to the 20 pct level but the bond markets took the rise in stride. Prices were up on the day, despite the higher fed funds rate the money supply numbers released after the … … show M1-A up 1.6 and M1-B up 11.4 billion. US demand deposits fell 8.65 billion dolars.

WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — Iranian television fridaynight carried special programmes celebrating the second anniversary of the day the shah was forced to leave Iran. It showed film of bloody street clashes between Islamic demonstrators, who forced the monarch to leave.

BEIRUT — Iraqui forces killed 30 Iranians and shot down an Iranian helicopter in action during the past 2r hourd, the Iraqi news agency said tonight. It quoted a military communique as saying 12 Iraqis were killed in the fighting.

LIMA — Perus conservative government pledged to continue its policy of economic austerity after overcoming the challenge of a 24-hour general strike. But the police killing of two people during thursday protest muted the governments satisfaction at having withstood its severest test since taking office last july after 12 years of military rule.

MANAGUA — A rebel radio boadcasting from El Salvador said that left-wing guerrillas had began shooting military captives accused of mass-murder. The broadcast monitored in Managua, capital of nearby Nicaragua, also called on troops fighting the insurgency to switch sides.

WASHINGTON —The U.S. senate judiciary committee voted unanimousy to recommend that William French Smith, president-elect Ronald Reagans lawyer and longtime confidant, be confirmed as attorney general. Mr Smith, 63, is certain to be confirmed head of the justice department in a vote by the full senate on tuesday after mr Reagan is sworn in as president.

LONDON — The world should avoid an oil price explosion in 1981 despite the Iraq-Iran war, if there are no other interruptions to supply, the executive director of the international energy agency (IEA), ULF Lantzke said today. Asked in an interview with Reuters if he agreed with forecasts by some analysts that the price of the average barrel could rise to 45 or 50 dollars, from about 35 now. He said: "I do not see this happening this year."

WASHINGTON — The Senate foreign relations committee today recommended that Jeane Kirkpatrick be confirmed as the Reagan Administration's ambassador to the United Nations. In testimony to the committee, Mrs Kirkpatrick said she wanted to be more than a "ventriloquist's dummy" at the United Nations but would follow policies laid down by the Secretary of State.

Severe winter in Europe

DORTMUND — The current run of severe winter weather has been affecting locations throughout the globe. In India more than 200 people have died as a result of freak gales and snowfalls. Japan has been hit with its heaviest snow in 18 years. 48 People have died and 200 are missing or injured in Europe, the cold has ruined millions of dollars worth of crops. Portugal has announced emergency aid for farmers and France has declared several southwestern provinces a disaster area.

Even West Germany which should be expected to be able to deal with winter weather has been dealt a severe blow. An overnight blizzard stranded motorists in their thousands. Many of the major Autobahns were iced over or just shut down. 7-Inches of snowfall along the rim of the Alps in the eastern … of the country (near …) caused massive traffic jams up to 22 miles long. The same storm brought torrential rains to lower lying areas along the coast.

Town squares were transformed into … … … rooned … … the appearance of miniature cabin cruises.

TUS supports Bahamas Trades Union Congress

NASSAU — In the Bahamas, the Trades Union Congress, T.U.C., has thrown its weight behind the Bahamas Union of Teachers. After an emergency meeting on Saturday last, the T.U.C. pledged positive industrial action by its affiliate beginning this week, if the teachers strike over pay is not settled.

The T.U.C. which is made up of all the major trade unions would be able to paralyze the country if it called out its members on a general strike. The T.U.C. said it feels that the government can find the necessary money to settle the dispute and to do so without delay. But, the government says it cannot find the extra money needed to meet the teachers'demands.

Uterine cancer research in Jamaica

KINGSTON —Two scientists at the University of the West Indies in Jamaica are trying to find out the cause of uterine cancer for which women in the West Indies and other Third World States are perceptible.

The University said that cancer of the cervix uterine tops the list of all cancer in women in these countries. It says that several epidemiological studies have shown that women in the lower social and economic brackets who practice sexual intercourse early in life are more prone to this condition.

The commonwealth Caribbean medical counsil of research is supporting the research.

U.S. resumes aid to El Salvador

WASHINGTON — The Carter Administration announced the U.S. will resume military assistance to El Salvador after a ban was imposed more than a month ago when four American citizens were murdered there. The State Departments official announcement frees 5 million dollars worth of non-lethal equipment including jeeps, trucks, 2 leased U.S. transport helicopters, and a 400,000 dollars military training programme. The decision came after the Central American country sustained serious equipment losses in what the announcement called a "final offensive" by left-wing guerrillas to topple the government before the Reagan Administration takes over. Pentagon officials said the offensive showed the guerrillas were "better armed and constitute a military threat" and had received substantial new shipments of Soviet-made arms from Cuban and other sources. San Salvador government sources said heavily-armed guerrillas had landed by boat from Nicaragua on Tuesday, an allegation backed up by U.S. ambassador Robert White. A spokesman at the Nicaraguan embassy denied the report.

…nglish Companion

… ® by Jack Tippit

…OT OF MONEY …TURE, HENRY.

YOUR FORTUNE TOLD

?

Walt Disney's DONALD DUCK ®

…, WHAT'S …A FOR

GET UP EARLY...

...WORK …

…DARN GOLD MINES!

…Bailey … By Mort Walker

… ONE … MORE

…BOOM … GETTING GOOFIER LOOKING ALL THE TIME

…URSELF

®

DOTS MY UNCLE LARS! HE VAS FUNNY OLD BIRD---

VUNCE - DOCTOR GAVE HIM FIVE YEARS TO LIVE UNLESS HE STOP SMOKING UND DRINKING! HE LAUGHED … DOCTOR UND DRINK UND SMOKE TVICE AS MU…

UND UNCLE LARS LIVE TO BE VUN HUNDRED UND …

HOW LONG AGO DID THE DOCTOR WARN HIM?

DAY AFTER UNCLE LARS' VUN HUNDRED UND SECOND BIRTHDAY!



WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

F.Vreugdenhil en Zn.

Vraagt voor haar Groothandel-Afdeling een

SALESMAN (GIRL)

voor het bezoeken van Hotels, Restaurants, en instellingen.

Vereisten: Mavo opleiding, bezit van eigen auto, kennis van levensmiddelen.

Aangeboden: [illegible] salaris op [illegible] met autovergoeding.

Schriftelijke sollicitaties met pasfoto te richten aan P.O. Box 100.

Klynveld Kraayenhof & co

ACCOUNTANTS

Wij zoeken een ervaren

Secretaresse

Haar werkzaamheden bestaan uit:

- Leiding en coördinatie van de type-afdeling
- Verzorging van de (binnen- en buitenlandse) correspondentie
- Archivering, bijhouden agenda's e.d.

Gezien het karakter van de werkzaamheden wordt grote waarde gehecht aan discretie, accuratesse, representativiteit en goede contactuele eigenschappen.

Voor de vervulling van deze vacature zijn overigens de vereisten:

- voltooide middelbare schoolopleiding
- secretaresse-opleiding en ervaring
- beheersing van de engelse taal in woord en geschrift
- leidinggevende eigenschappen

De salariëring en de overige arbeidsvoorwaarden zijn afgestemd op de gestelde eisen.

Gegadigden worden verzocht schriftelijk te reflecteren of voor nadere informatie telefonisch contact met ons op te nemen.

KLYNVELD KRAAYENHOF & CO.
Ansinghstraat 1 - Tel. 613466

DAMMERS & VAN DER HEIDE

SHIPPING AND TRADING (ANTILLES) INC.

Vraagt voor spoedige indiensttreding:

SHIPPING CLERK

voor het in- + uitklaren van schepen en het verlenen van de noodzakelijke service alsmede het onderhouden van contact tussen schip en kantoor.

Leeftijd niet beneden 23 jaar, opleiding tenminste MULO/MAVO.
Ervaring gewenst, doch geen absoluut vereiste.

Sollicitaties met levensloop, opgave opleiding en vorige werkkring e.d. uitsluitend schriftelijk aan Postbus 240 Curacao of bezorgen op Scharlooweg 68.

AVIS

We try harder

Low rates
Strict car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS

AVIS Features Toyota

FOR THE BEST RENTAL

TEL. 614700

Anthony Veder and Co. N.V.

Zoekt op korte termijn voor haar afdeling Boekhouding een

BOEKHOUDER

die, leiding gevend aan een aantal medewerkers, in staat is [illegible] bij te houden en de [illegible] op te leveren.

[illegible] van ca. 30 jaar, met [illegible] geheel zelfstandig te werken [illegible] tenminste in het bezit van [illegible], eventueel [illegible].

Goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal vereist.
Ervaring op het terrein van de [illegible] strekt tot aanbeveling.

Salaris afhankelijk van opleiding, leeftijd en ervaring.
Goede sociale voorzieningen, inclusief pensioen.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan [illegible] van Anthony Veder & Co. N.V., Kerkstraat 8, Postbus 50, Willemstad-Curacao.

KOOYMAN

(DOMINGUITO)

Met spoed gevraagd

ERVAREN SECRETARESSE

Sollicitaties uitsluiten schriftelijk aan P.O. Box 501.

KOOYMAN N.V.

GEVRAAGD

ERVAREN TYPISTE en ADMINISTRATIEVE KRACHT

[illegible] van 12 tot 4.30
Omgeving Janwé.
Brieven 1405 [illegible] dit blad Curacao.

SLEEP-IN MAID
WANTED
SE NECESITA
CRIADA
para quedarse dormir.
Tel.: 35394.

[illegible] STEAK HOUSE

[illegible]
Opens daily 6.00 p.m. till [illegible]
Dining 6.30 p.m. till 11.00 p.m.
Closed on Monday.
[illegible]

NAAICURSUS

Begin februari a.s. begint een nieuwe 8 maandelijkse Naai- en patroontekenen cursus onder de bekwaamde leiding van mevr. Kleinmoedig.

Voor verdere inlichtingen:
Tel. 54315

Schick

UNITED AGENCIES

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege maakt hierbij bekend dat er bij voldoende deelname in de maand januari 1981 zal worden [illegible] met de navolgende Eilandelijke Technische Avondleergangen ondergebracht in de Openbare Juan Pablo Duarte School [illegible] Technisch [illegible] St. Paulus [illegible], Technische School St. Jozef van [illegible] en Technische School Banda Abao.

ELEKTRISCH LASSEN N.I.L.

Beginners en Gevorderden

Toelatingseisen:
Voor beginners: minimum leeftijd 15 jaar en 6 klassen lagere school doorlopen hebben.
Voor Gevorderden: [illegible].

Inschrijvingen vanaf maandag 19 januari 1981 t/m vrijdag 23 januari 1981, tussen 19.00 u en 21.00 u, [illegible] onder overlegging van het vereiste getuigschrift [illegible].

SPAAR NU MET SPARE-PARTS VAN BON AUTO !

Bij aankoop van minimaal f. 25,-- cash aan spare-parts krijgt U een set om zelf Uw olie te verversen (opvangbak -- filterklem -- schenkspuit) óf....: een emmer met een complete set sponzen en een polish-doek

CADEAU !

(Naar keuze; beide t.w.v. f. 10,--)

Maar...: zoals gewoonlijk doet Bon Auto nooit iets half; let maar op:

30% KORTING

op alle body-parts, uitlaatpijpen, knalldempers van automodellen van vóór 1976 !!!

BON AUTO is nu ook zaterdags 's morgens open.

BON AUTO

Bo ke drecha of amplia bo kas?

Caribbean Credit Corporation N.V.

ta nan [illegible]

Nos ofrecemos por yuda fersel plan rasponsabel pa kada situashon

[illegible]

Caribbean Credit Corporation N.V.

[illegible] Tel. 612571

[illegible] RECLAME

Vraagt U zich [illegible]

DISTRICO [illegible]

HUIS AAN HUIS BEZORGING

RECLAME MOET GEZIEN WORDEN!!

DISTRICO ZORGT DAARVOOR!!

tel. 38300 / 37788 / 37789